แมนูแฟคเจอริ่ง รีวิว





Vol.20 No.113: March-April 2021 | www.manufacturing-review.com

# Sharpening your cutting edge.



Walter (Thailand) Co., Ltd. Bangkok, Thailand +66-2-687 0388 service.th@walter-tools.com **Engineering Kompetenz** 

#### mectron



#### MTV-C350/C410

#### MTV-C Series

Column traverse type CNC drilling tapping machine with 180 rotating twin turntable.

The work loading is performed while the other table is operating.

It means the work loading time can be omitted. Indexing time for the twin turntable is

It is suitable for mass production.

MTV-C350 : Spindle speed is 12,000 min<sup>-1</sup>

All round type and one rank higher machining capability.

MTV-C410 : Spindle speed is 8,000 min<sup>-1</sup> Higher spindle rigidity and BT-40 tool holder used for heavy cutting.







- \* Max. machining diameter 20 mm
- Power-driven tool motor with increased power to 1.0kw for achieving M6 tapping.
- Main spindle with C-axis control as a standard function.
- Secondary machining capacity improved by additional power-driven tools. (3 tools, or optionally 4 tools)







#### NUCBOY-8EX-EXP

Well known "gang" or linear" type tooling essential for shortening cycle time. With all of the features of FANUC 0i-TD control. Main specification:

Swing over bed 270 mm,

X axis travel 230 mm,

Z axis travel 200 mm,

Spindle speed 500~4,000 rpm.

Main motor 1.5 kW.

Floor space 1,000 x 1,000 mm





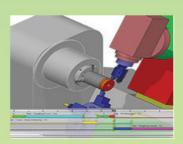
Compressed Air Cleaner

#### The Air Revolution

A New Standard for the Future

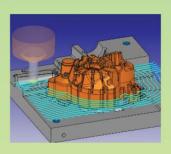
As much as 99.99% of water is removed from the inside of air tubes by our own special collision separation technique!

<GO2cam> CAM software for workshop: Milling, Turning, Wire EDM





<Cimatron> Integrated CAD/CAM for Mold & Die





<Geomagic> Reverse Engineering 3D Scanning & Inspection

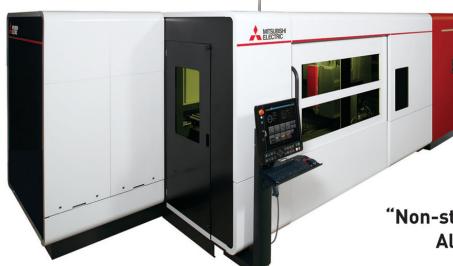












**GX-F** 

Introducing the highly reliable AI-powered "Non-stop Processing Systems" All-Mitsubishi Fiber Laser

#### **ALL NEW**

#### **SG Series**

Mitsubishi Electric's Al Technology and D-CUBES control unit to pursue high productivity



Mitsubishi Electric Automation (Thailand) Co., Ltd. 111 SoiSerithai54, T. Kannayao, A. Kannayao, Bangkok 10230

Tel: 02-517-1326#643 Fax: 02-919-8717

E-mail: nopadol@meath.co.th



The key question is how the economy will be revived and transformed after the COVID-19 pandemic has come to an end. This question may make it difficult for everyone to find the answer and relieve doubt because this new wave of crisis has consequently resulted in many businesses and factories to shut down permanently even they had strived to survive from the first outbreak. And coupled with the news which revealed that a factory in the group of jewelries and artificial jewelry part or component repair work having been in business for 30 years and employing more than 2,000 employees, had impliedly closed down the business and laid off its employees after being affected by COVID-19. it gives rise to a question as to where those workers went. It was likely that some went home and some went in for private-owned business. Yet, at this time, it is certainly a kind of difficult to do anything due to the COVID-19 situation. They may use compensated money received from their employment layoff in spending for such time being during their statuses of unemployment. If this situation should be left to be carried on without being tackled in a timely manner, it wouldn't be long. maybe 3-4 months, their compensation money received from the employment layoff may be used up. There will certainly be a similar case, as well, that many other factories are waiting for a shutdown. Let's think what would be the unemployment number if the factories should keep to be closed down continuously. The key point is how the Thai economy will change next. The enormous number of unemployed people are, of course, gradually becoming the increasingly social burden even there have been policies to stimulate the economy: such as; Rao Tiaw Duay Kan (We Travel Together), Kon La Khrueng (You Pay A Half, Government Pays A Half) or Rao Chana (We Win), yet, these policies are just only the short-term stimulus. Thus, the overall picture of the economy has not yet helped the economic chain in full system and that various debt and interest obligations have still remained the same which is not measured in the virtual reality as to what the current per capita income is following the deadly impact of COVID-19. Even though several extenuative measures had actually been implemented, however, they didn't help much because the cost of living is still high. In the future, earning a living and doing business will be entangled with red tape of more regulations which would mean more investment than usual as is said by a Thai Proverb, "Big Fish Eating Small Fish". Whoever has more money to invest can take advantage out of others, thus, making small-scaled entrepreneurs not being able to have any opportunity to step up in the business chain as they should have been, consequently resulting in the less employments as well ...thence where in the world those labors have gone or of whom their social burden will be. It is somewhat worthwhile to follow up...

Kornravee

คำถามสำคัญคือเศรษฐกิจจะได้รับการฟื้นฟและเปลี่ยนแปลง หลังการแพร่ระบาดของโควิด-19 ได้อย่างไร ซึ่งประโยคนี้อาจทำให้ ทกคนอยากหาคำตอบและคลายความสงสัย เพราะวิกถตระลอกใหม่ ครั้งนี้ส่งพลให้หลายธรกิจหลายโรงงานต่างต้องปิดกิจการอย่างกาวร เพราะแม้ว่าจะรอดมาได้จากครั้งแรก โดยจากข่าวที่ออกมาเพยว่ามี โรงงานในกลุ่มเครื่องประดับอัญมณีและงานซ่อมแซมซิ้นส่วนหรือ ส่วนประกอบเครื่องประดับอัญมณีเทียมได้ปิดกิจการลง ซึ่งโรงงานแห่งนี้ เปิดมา 30 ปี มีพนักงานกว่า 2,000 คน และได้ถกเลิกจ้างไป โดยปริยายเพราะพิษของโควิด-19 จึงเกิดคำถามขึ้นว่าแรงงาน เหล่านั้นไปไหน บ้างก็กลับบ้าน บ้างก็ทำธรกิจส่วนตัว แต่ ณ เวลานี้ คงทำอะไรลำบากอย่างแน่นอนจากสถานการณ์โควิด-19 ซึ่งอาจ ใช้เงินที่ได้จากการเลิกจ้างมาใช้จ่ายไปก่อนโดยมีสถานะคือว่างงาน ้ก้าปล่อยแบบนี้คงอีกไม่นานสัก 3-4 เดือน เจินที่ได้จากการเลิกจ้างอาจ หมดลง และกรณีนี้คงมีอีกหลายโรงงานอย่างแน่นอนที่คอยเวลา ปิดตัวลงเช่นกัน อยากให้ลองคิดดูว่าหากมีปิดโรงงานอย่างต่อเนื่องจะมี ้ผู้ว่างงานจำนวนเท่าใด ประเด็นสำคัญอยู่ที่ว่าเศรษฐกิจของไทยจะ เปลี่ยนไปเป็นอย่างไรต่อไป ซึ่งจำนวนคนตกงานที่มีมากมายมหาศาล ้ที่กำลังทยอยเป็นภาระทางสังคมมากขึ้น แม้ว่าจะมีนโยบายกระต้น เศรษฐกิจ เช่น เราเที่ยวด้วยกัน คนละครึ่ง หรือเราชนะ ซึ่งนโยบาย เหล่านี้เป็นการกระต้นเพียงระยะสั้น จึงอาจทำให้เศรษฐกิจในภาพรวม ้ยังไม่ได้ช่วยให้ห่วงโซ่เศรษฐกิจได้อย่างเต็มระบบ และการะหนี้สิน ดอกเบี้ยต่างๆ ที่ยังคงที่เท่าเดิมซึ่งไม่ได้วัดกันในสภาพความเป็นจริง ว่ารายได้ของประชากรต่อหัวอยู่ที่เท่าใดในปัจจุบันหลังเจอพิษ โควิด-19 ถึงแม้จะมีการพ่อนพันก็จริงแต่ก็ไม่ช่วยอะไรมากนัก เพราะ ค่าครองชีพยังสูงอยู่ ต่อไปการทำมาหากินและการทำธุรกิจจะมี กฎระเบียบข้อบังคับเพิ่มขึ้น และส่งผลถึงการลงทนที่มากกว่าปกติ เสมือนปลาใหญ่กินปลาเล็ก ใครที่มีเงินลงทนมากกว่าย่อมได้เปรียบ จึงทำให้ผัประกอบการรายย่อยไม่ได้มีโอกาสก้าวขึ้นมาในห่วงโช่ธุรกิจ อย่างที่ควรจะเป็น และส่งผลให้การจ้างงานที่น้อยลงด้วย...แล้วแรงงาน ้เหล่านั้นไปไหนหรือจะเป็นภาระของสังคมจึงน่าติดตาม...



# บริษัท กรุบเทพเหล็กกล้า อำกัด BANGKOK SPECIAL STEEL CO., LTD.

# จำหน่ายผลิตภัณฑ์ เหล็กกล้าคุณภาพสูง



สาขาเทพารักษ์ : 130/11 หมู่ 1 ถนนเทพารักษ์ ตำบลบางเสาธง อำเภอบางเสาธง จังหวัดสมุทธปราการ 10570 โทร 0-2706-0720-31 แฟกซ์ 0-2706-0738-9

สาขาพระราม 3 : โทร 0-2294-1879-87, 0-2683-0260-73

#### เหล็กท่าชิ้นส่วนเครื่องจักรกล MACHINERY STEEL

เหล็กคาร์บอนปานกลาง ชุบแข็งใด้ง่าย ทนทานการเสียดสี มีความแข็งแรงสูง เหมาะสำหรับชิ้นส่วนพื้นฐาน หรือโครงสร้าง ของแม่พิมพ์ และงานทั่วไป

S45C, SCM440, SCM415

#### เหล็กเครื่องมือ TOOL STEEL

เหล็กทำแม่พิมพ์งานร้อนและเย็น ทนทาน การเสียดสีสูง มีความเหนียวเป็นเลิศ รวมถึงเหล็กแม่พิมพ์พลาสติก สำหรับงาน ที่ต้องการปริมาณกำลังผลิต







SKD-11, SKD-61, P20, SX105V SXACE, S50C, S55C, SS400

#### เหล็กปาดเอียรพิว FINISHED PLATE

เหล็กที่ผ่านกระบวนการปาดเจียรผิว ให้ขึ้นเงา พร้อมตัดเป็นรูปร่าง ที่ต้องการด้วยเครื่องมือทันสมัย

# เทคโนโลยีการตัดเลื่อย, ตัดแก๊สเครื่อง CNC, การปาดเอียรผิวเหล็ก







# CONTENTS

#### **PRODUCT** FOCUS

Two Profiled Roughing Experts Walter AG Presents
New Milling Cutters Specially Designed for Roughing
Operations

#### **MANUFACTURING NEWS**

- Continental Sets New Motor Vehicle Standard...
  With Pollution-Free and Increasing Sustainability
  คอนติเนนทอลสร้างมาตรฐานใหม่ให้ยานยนต์...ปลอดมลพิษ เพิ่มความยั่งยืน
- MG Reveals Its Sales Growth of 7%....
  Expressly Reiterating Its Stand to be SUV and Electric Vehicle Leader

เอ็มจี เผยยอดขายโตขึ้น 7% ย้ำซัดเป็นผู้นำกลุ่มรถยนต์ SUV และรถยนต์ไฟฟ้า

26 CTR, a Leading Korea-Based Automotive Parts Company Launches CSR Campaign Emphasizing Its Hero Role in Thailand

CTR บริษัทชิ้นส่วนยานยนต์ชั้นนำจากเกาหลี เปิดตัวแคมเปญ CSR ตอกย้ำบทบาทฮีโร่ในไทย

- Great Wall Motor Reveals Case Study on China's Electric Vehicle Success with Readiness to Support Thailand เกรท วอลล์ มอเตอร์ เผยกรณีศึกษาความสำเร็จ รถยนต์ไฟฟ้าของจีน พร้อมสนับสนุนประเทศไทย
  - Mitsubishi Motors Thailand Begins to Use Solar Energy in Automotive Manufactures at Laem Chabang Factory มิตซูบิชิ มอเตอร์ส ประเทศไทย เริ่มใช้พลังงานแสงอาทิตย์ในการผลิตรถยนต์ ที่โรงงานแหลมฉบัง
- Huawei is Open to Transfer 5G Technology to Drive Global Innovation ซีอีโอหัวเว่ย พร้อมแบ่งปันองค์ความรู้ 5G ขับเคลื่อนสู่นวัตกรรมระดับโลก ชื่ตลาดเสรี และความร่วมมือ จำเป็นต่อการเติบโตไปพร้อมกัน

#### **BUSINESS NEWS**

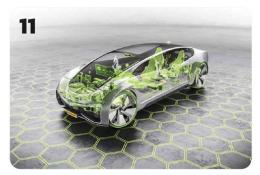
- iForming PMS
  Simplified Metal Forming Control System from CHIN FONG
  iForming PMS ระบบควบคุมงานขึ้นรูปโลหะให้ง่ายขึ้นจาก ชินฟง
- 28 Sodick (Thailand) Brings Smart Machine to Markets. โซดิก (ประเทศไทย) ยกขบวนเครื่องจักรอัจฉริยะออกสู่ตลาด

#### **COVER STORY**

SYNTEC Penetrates Thai Markets...Focusing on Smart Products Serving Thai Industries
SYNTEC รุกตลาดเมืองไทย...เน้นสินค้าอัจฉริยะ สนองอุตสาหกรรมไทย

#### **LAUNCH PRODUCT**

3D Printer, Super Advanced Technology ... Easy to Use Without Time Consuming 3D Printer ເກຄໄນໄລຍິສຸດລ້ຳ...ໃช້ຈານຈ່າຍໄມ່ເສັຍເວລາ

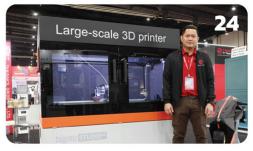














# Miniature Endmill Line

Namo Master



for High Feed Milling





Smallest Indexable Inserts Combined with Small Diameter Multi-Toothed Endmill for 90° Shouldering and High Feed Milling



High Ramp Down



Very Strong and Durable Inserts



New Generation Inserts



Cost Effective Inserts





TriangularInserts with No Hole



#### **Download ISCAR WORLD Now!**

All ISCAR's online apps, interfaces, and product catalogs in a single space.



57, 59, 61, 63 Soi Samanchan-babos Sukhumvit Rd., Phra Khanong, Khlong Toey, Bangkok 10110 Tel: 02-713-6633-8 Fax: 02-713-6632, 02-7120836 E-mail: lscar@iscarthailand.com





# CONTENTS

#### **MANUFACTURING TECHNOLOGY**

t-cut: The Next Level in Tube Cutting All-In-One Solutions from Transfluid for Chipless Cuts of Tubes with a Diameter of Up to 80 mm.

t-cut : ก้าวใหม่สำหรับงานตัดท่อ โซลูชั่นส์ All-In-One ของ Transfluid ช่วยให้งานตัดท่อ ไม่มีเศษเหล็กที่เส้นผ่านศนย์กลางไม่เกิน 80 มม.

#### **MANUFACTURING PROFILE**

Sniper 3015G Laser Cutting Machine Offers High Resolution, Modern, Economical and Cost-Effective Products

เครื่องตัดเลเซอร์รุ่น Sniper 3015G ให้ความละเอียดสูง ทันสมัย ประหยัด และคุ้มค่า

#### IT FOR MANUFACTURING

Cognex Introduces In-Sight® 3D-L4000 Vision System
Breakthrough Technology Makes 3D Inspection as Easy
as 2D Vision

Cognex เปิดตัวระบบวิชั่นซิสเต็มส์ In–Sight® 3D–L4000 ที่ถือเป็นความก้าวหน้า ทางเทคโนโลยีครั้งสำคัญยิ่ง ช่วยให้การตรวจสอบชิ้นงาน 3 มิติ เป็นเรื่องง่าย มหมือแก้มการแองเห็นใน 2 มิติ

#### **QUALITY MANAGEMENT**

Tensile Strength Testing Machine that Can Measure Workpiece with Precision... And Cover all Industries เครื่องทดสอบแรงดึงที่วัดชิ้นงานได้แม่นยำ...ครอบคลุมทุกอุตสาหกรรม

#### ENVIRONMENT MANAGEMENT

Control Over Factory Pollution Emissions
Accelerated Throughout Country to Solve Dust Problem
เร่งคมโรงงานปล่อยมลพิษทั่วประเทศ แก้ปัญหาฝนละออง

#### MANUFACTURING TOPIC

Grundfos Launches Investment-Free Guaranteed Energy Savings Program for Thai Businesses Energy Savings for the Hospitality Industry Exceed 30%, Cost Savings 1.5 Million Baht

กรุนด์ฟอส เปิดตัวบริการประหยัดพลังงานร่วมกันสำหรับธุรกิจไทย ลดตันทุน ได้ 1.5 ล้านบาท และประหยัดพลังงาน ในอุตสาหกรรมบริการได้กว่า 30%

Ewon and NVISO Partner to Bring IIoT Cybersecurity to New Levels

ความร่วมมือระหว่าง Ewon และ NVISO ที่จะนำความปลอดภัยทางไซเบอร์ IIoT ไปส่ระดับใหม่

**62 TRADE** SHOW

**63 INDUSTRIAL** PRODUCT NEWS

**66 RELEASE** & ANNOUCEMENT









# MANUFACTURING REVIEW

ISSN 1905-1522

Published by: Smart Trade Publications Co., Ltd. 226/27 1st Floor Riviera Building 2, Bond Street Rd., Bangpood, Pakkret, Nonthaburi 11120 Thailand Tel: +662 960 1434-8 Fax: +662 960 1433 E-mail: stp\_editorial@hotmail.com

Website: www.manufacturing-review.com www.facebook.com/ManufacturingReview Advisor: Supat Eaungpulswat สุพัฒน์ เอื้องพูลสวัสดิ์, Sales & Marketing Director: Nattida Eaungpulswat ณัฐธิดา เอื้องพูลสวัสดิ์

Project Manager : Aree Siengyai อารี เสียงใหญ่
Editor : Watchararat Muangkham วัชระราช ม่วงคราม
Editorial Teams : Wichayapron Chomjumpa
วิชญาพร ชมจำปา, Natrada Yuyen ณัฐรดา อยู่เย็น
Graphic Designer : Orawan Jongpisan อรวรรณ จงพิศาล,
Kittituch Boonmahachoke กิตติธัช บุญมหาโชค

Accountent : Nongnapus Suksawad นงนภัส สุขสวัสดิ์



# MAKING THE MOST OUT OF YOUR INDUSTRIAL PRODUCTION AND PROCESSES

Rieckermann is your reliable partner for industrial production and processes in Asia and the Middle East. We realize customized high-quality solutions - from consultancy, engineering, the supply of machinery and technology, project and process management to technical services. With over 125 years of experience and expertise in several industries and markets, we open new opportunities for you and your industrial production.

# PROBABLY **THE SMARTEST MIX**IN THE INDUSTRY

- Engineering
- Machinery
- Technical Services





#### Rieckermann (Thailand) Co., Ltd.

438/3-8, Moo 5, Srinakarin Road | Samrongnua, Amphur Muang, Samutprakarn | 10270, Bangkok, Thailand Phone: +66 238 34 333 | Email: bangkok@rieckermann.com

# PROCESS IS OUR FOCUS AT RIECKERMANN THAILAND

#### กระบวนการคือสิ่งที่เรามุ่งเน้น ที่ ริคเคอร์มานน์ ประเทศไทย



Rieckermann (Thailand) Co., Ltd. is one of the first players in the country to offer a comprehensive portfolio of customized industrial solutions, which includes the supply of machinery, local technical services, and engineering capabilities.

We are a Germany-based company with an established presence in Thailand for over 60 years. Our commitment is to help our customers enhance their industrial production and processes.

With our metal processing expertise, we support businesses in the fields of Automotive, Aerospace, Energy, Steel Fabrication, Bearings and Machine Tools — such as high-quality mass production equipment and services to automotive car part manufacturers across Thailand. Our professional presales and after sales services include installation, commissioning, and also preventive maintenance, which all play an important role in these sectors.

With the support of our market-leading partners, our team of skilled experts deliver the most competitive solutions to fulfil the highest requirements in terms of productivity, efficiency, and quality.



บริษัท ริคเคอร์มานน์ (ประเทศไทย) จำกัด เป็นหนึ่งในบริษัท แรกๆ ในประเทศที่ให้บริการด้านวิธีการจัดทำอุตสาหกรรมแบบกำหนดเอง ซึ่งครอบคลุมการจัดหาเครื่องจักรกล และยังมีช่างเทคนิคในท้องถิ่น เพื่อให้บริการทางด้านเทคนิคต่างๆ และในด้านวิศวกรรมอีกด้วย เป็น เวลากว่า 60 ปี ที่บริษัทสัญชาติเยอรมันก่อตั้งขึ้นในประเทศไทยและ มุ่งมั่นที่จะยกระดับการผลิตและกระบวนการทางอุตสาหกรรมให้กับลูกค้า

ด้วยความเชี่ยวชาญด้านโลหะการของเรา เรามีการสนับสนุนธุรกิจต่างๆ ในอุตสาหกรรมยานยนต์ การบินและอวกาศ พลังงาน การแปรรูปเหล็ก ตลับลูกปืนและเครื่องมือกล เช่น อุปกรณ์การผลิตและบริการคุณภาพสูง แก่ผู้ผลิตชิ้นส่วนรถยนต์ในประเทศไทย เราเป็นมืออาชีพในการขายและบริการ หลังการขาย ซึ่งครอบคลุมการติดตั้งการทดสอบการทำงานทั้งระบบและ การบำรุงรักษาเชิงป้องกันซึ่งมีบทบาทลำคัญในส่วนต่างๆ เหล่านี้

ทีมงานของเราเป็นผู้เชี่ยวชาญที่มีทักษะเฉพาะทาง อีกทั้งพันธมิตรของเรา ยังเป็นผู้นำทางการตลาด ซึ่งสามารถส่งมอบวิธีการในการแข่งขันที่ตอบสนอง ความต้องการสูงสุดในด้านการผลิต เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพและคุณภาพสูงที่สุด

#### การประหยัดวัตถุดิบ (อะลูมิเนียม) ขั้นสูง



LEIFELD Metal Spinning AG เป็นผู้ผลิตเครื่องจักรขึ้นรูปล้อแม๊กซ์ ชั้นนำที่ให้บริการทางด้านเทคโนโลยีและให้ความรู้ในการขึ้นรูปล้อเพื่อให้มี ประสิทธิภาพสูงสุดในสายการผลิต ด้วยเครื่องจักรขึ้นรูป 3 ลูกกลิ้ง และ สายการผลิตอัตโนมัติ LEIFELD สามารถลดปริมาณการใช้วัสดุโลหะผสม ของลูกค้าและเพิ่มผลผลิตสำหรับทิศทางการตลาดใหม่ที่มีศักยภาพสูง



Rieckermann เสนอกระบวนการผลิต ล้อแม๊กซ์แบบเต็มรูปแบบตั้งแต่การให้ ความร้อนกับวัสดุก่อนเริ่มกระบวนการ ผลิตจนกระทั่งถึงการตรวจสอบขั้นตอน สุดท้าย รวมไปถึงบรรจุภัณฑ์ที่พร้อม วางจำหน่าย

#### เครื่องเจียระไนเฟืองเกียร์และเครื่องมือวัดเฟืองเกียร์





precision for motion

KAPP NILES เป็นกลุ่มบริษัทที่ดำเนินงานทั่วโลกด้วยวิธีการที่มี คุณภาพและประหยัดต้นทุนสำหรับการตกแต่งร่องเกียร์และโปรไฟล์ ของเกียร์ อีกทั้งยังเป็นพันธมิตรสำหรับบริษัทจากภาคอุตสาหกรรม จำนวนมากในกลุ่มที่มีการเติบโต อาทิเช่น ระบบหุ่นยนต์อัตโนมัติและ ธุรกิจพลังงาน ที่ช่วยให้การทำงานร่วมกันที่สมบูรณ์แบบระหว่าง เครื่องจักรเครื่องมือและเทคโนโลยีช่วยให้การตัดเฉือนที่แม่นยำเป็น อย่างยิ่งในระดับไมครอน

Rieckermann เสนอกระบวนการที่สำคัญสำหรับการผลิตซึ้นส่วน สำหรับเกียร์ DCT หรือ CVT และให้คำแนะนำในกระบวนการและวิธี การผลิต ในการกลึง การตัด การเจียระไน การเชื่อม สำหรับเกียร์ ในรูปแบบต่างๆ

#### การผลิตระบบอัดอากาศของคุณ!





บริษัท CMT เป็นผู้นำระดับโลกในด้านวิธีการทำใบพัดของระบบ อัดอากาศ การเจียรใบพัดและแทนเทอร์ใบน์ และมีชื่อเสียงใน อุตสาหกรรมการทำระบบอัดอากาศ NEW VECTOR QUAD ได้ ปฏิวัติการผลิตเครื่องเจียระใน เนื่องจากชิ้นงานสองชิ้นถูกทำหนดให้ ใช้ระนาบอ้างอิงเดียวทัน จึงจำเป็นต้องใช้แทนหนุนถึง 4 แทน ในการ เจียระในชิ้นงาน ในขณะที่ชิ้นส่วนของงานจะถูกล่ำเลียงไปพร้อมๆ กัน ซึ่งตรงนี้ใช้เวลาแค่เพียง 2 วินาที เครื่องจักรรุ่นนี้เพิ่มทำลังการผลิต ของคุณได้อย่างมีประสิทธิภาพ 100% และสามารถทำงานได้แม่นยำ ถึง บวก/ลบ 2 ใมครอน

Rieckermann เราให้การสนับสนุนคุณในทุกขั้นตอนทุกกระบวนการ ของการผลิตชิ้นส่วนและรวมไปถึงการประกอบระบบอัดอากาศอีกด้วย

#### เครื่องจักรผลิตเสื้อเฟืองท้ายที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว





Famar S.r.l. เป็นบริษัทร่วมหุ้นของครอบครัว ที่มีประวัติอันยาวนาน ทำหน้าที่เป็นหนึ่งในผู้ผลิตชั้นนำของสายการผลิตเสื้อเฟืองท้ายและ นั่นเขาได้นำเสนอเครื่องจักรที่สามารถคว้านโพลงของเสื้อเฟืองท้าย ใต้ด้วยการจับชิ้นงานเพียงแค่ครั้งเดียว Famar เสนอเครื่องกลึง แนวตั้งที่สามารถผลิตชิ้นงานให้มีคุณภาพสูง อีกทั้งยังสามารถ ติดตั้งเครื่องมือตัดเฉือน เจาะ และเจียระใน ได้หลากหลายชนิด ซึ่งใช้สำหรับผลิตชิ้นส่วนรถยนต์คุณภาพสูงได้ทุกประเภท เช่น เกียร์ จานเบรก ดุมล้อ ข้อต่อ CV และชิ้นส่วนของคลัช เครื่องกัด แนวนอนซึ่งมีหัวกัดคู่ HMC ซึ่งช่วยเดิมเต็มความสามารถในการผลิต สำหรับวิธีการการตัดเฉือนที่สมบูรณ์

Rieckermann ทำหน้าที่ให้บริการด้านวิธีการในสายการผลิตด้าน ระบบส่งกำลังและระบบขับเคลื่อนต่างๆ มีความรู้จริงที่พิสูจน์มาแล้ว ทั่วโลกในสายการผลิตเสื้อเฟืองท้าย

#### เครื่องจักร 2 หัวกัดที่ทำงานได้พร้อมกันมาพร้อมกับ 10 แกนหมุน





Samag machine tools GmbH เป็นพู้พลิตชั้นนำเครื่องกัด แนวนอน 5 แกน ซึ่งออกแบบมาเพื่อให้เข้ากับมิติและวัสดุของชิ้นงาน เหมาะกับปริมาณการผลิตชิ้นส่วนยานยนต์จำนวนมากๆ เครื่องจักร มีหัวกัด 2 หัว ซึ่งสามารถทำงานได้ 3 แกนหมนในเวลาพร้อมกันและ แต่ละหัวกัดก็ยังแยกกันทำงานโดยอิสระ สามารถเพิ่มกำลังการผลิต เป็น 2 เท่า เมื่อเปรียบเทียบกับเครื่องกัด 1 หัว 5 แกนหมุนทั่วๆ ไป ในขณะที่ยังคงไว้ซึ่งความแม่นยำสูงสุด เรามีเครื่องกัดที่มี 2 หัวกัดไป จนถึง 4 หัวกัด ซึ่งโต๊ะงานจะมีลักษณะเหมือนเปลซึ่งสามารถหมุนได้ รอบตัว และจะมีความยาวของโต๊ะงานที่แตกต่างกันออกไปขึ้นอยู่กับ ลักษณะของชิ้นงานแต่ละชิ้น ซึ่งรับประกันได้เลยว่าใช้พื้นที่ในการกัดงาน ได้อย่างเต็มพิกัดตั้งแต่ด้านล่างไปจนถึงด้านบนสด ความสามารถใน การตัดเฉือนงานหนักของ Samag รวมกับความแม่นยำที่สูง รับประกัน ความสามารถในการแข่งขัน และการลดต้นทุนต่อส่วนการพลิตของคุณได้ Rieckermann เป็นพัเชี่ยวชาญสำหรับความท้าทายต่างๆ ในอตสาหกรรม เครื่องจักรกลหนักของระบบขับเคลื่อนต่างๆ และยังม่งเน้นไปในส่วนของ ระบบบังคับเลี้ยว ช่วงล่าง และซิ้นส่วนของระบบเบรคอีกด้วย

For more information please contact Mr. Seksan Panyangam | seksan.p@rieckermann.com | +66 2 383 4333 | Rieckermann (Thailand) Co., Ltd. | 438/3-8, Moo 5, Srinakarin Road | 10270 Bangkok | www.rieckermann.com



Their highly wear-resistant knurled profile makes both the Walter MC319 Advance and MC320 Advance milling cutter ranges especially suited to the requirements of roughing operations with a high metal removal rate. Image: Walter AG

# TWO PROFILED ROUGHING EXPERTS

WALTER AG PRESENTS NEW MILLING CUTTERS SPECIALLY DESIGNED FOR ROUGHING OPERATIONS

Tübingen, 30<sup>th</sup> October 2018 – with the MC319 Advance and the MC320 Advance, Walter AG is introducing two solid carbide milling cutter ranges to the market which are specially designed to meet the requirements of roughing operations. The newly developed knurled profile, which guarantees an even longer tool life, is used in both milling cutter ranges. Together with the MC320 Advance or MC320 ConeFit, users receive three to eight cutting edges, depending on the diameter of the tool, and a centre cutting edge. The Tübingen-based precision tool manufacturer provides an internal coolant supply together with the MC319 Advance four-edge drill. Yet another feature is the in-house Walter coating.

The result was two incredibly powerful and, thanks to the extremely wear-resistant knurled profile, highly robust roughing tools. The new milling cutter ranges are suited to a variety of materials and can therefore be used universally. The milling cutters' power requirement (spindle output) during machining is around 30 percent lower than comparable tools with smooth cutting edges. The reason for this is their redesigned profile. The milling cutters enable full slotting of up to twice the diameter with very short chips, a high metal removal rate and an especially smooth milling process. Ideal for unstable working conditions as well as all users who need to conduct demanding roughing operations, such as in general mechanical engineering.

## CONTINENTAL

SETS NEW MOTOR VEHICLE STANDARD...WITH **POLLUTION-FREE AND INCREASING SUSTAINABILITY** 

คอนติเนนทอลสร้างมาตรฐานใหม่ให้ยานยนต์... ปลอดมลพิษ เพิ่มความยั่งยืน



Continental's emphasis on its strong growth in zero-emission mobility market which is the carbon-free vehicle initiative is just only one of the first steps from the entire stage of the business operation sustainability program with the aim to achieve 100% zero carbon dioxide and 100% pollution-free mobility including the circular economy and a 100% responsible value chain, all by 2050.

Continental has implemented the most complete sustainability work program in the auto parts industry which is a path leading yet toward a new global industry standard that will allow the automotive, bus and other vehicle businesses to be globally pollution-free with zero carbon footprint emission by starting from the upstream stage to the production process and ending up with recycling at the end of the vehicles' lifetimes. This method will help the automotive industry completely free of carbon dioxide emissions.

Mr. Peter Rankl, President, ASEAN Continental, said, "We are committed to transforming into a sustainable economy with a plan being an expressly clear benchmark

for the entire driving industry. Although we have not yet had all the methods, however, we have set a framework for ourselves and our partners and that such sustainability has long been one of the drivers of Continental innovation. From now on, it will become a milestone and one of our key strategies. We will lay a solid foundation for the sustainability to be different from the rest of the other enterprises in the industry that will make the profits grown and advantageous over our competitors. The sustainable business is indeed the future that demonstrates the inner attitudes and progressive thinking."

**คอนติเนนทอล** ตอกย้ำการเติบโตในตลาดการขับเคลื่อนไร้มลพิษ อย่างแข็งแกร่ง ซึ่งการริเริ่มยานพาหนะปราศจากก๊าซคาร์บอนเป็นเพียง หนึ่งในขั้นตอนแรกจากขั้นตอนทั้งหมดของโครงการ เพื่อการดำเนินธรกิจ อย่างยั่งยืน โดยมีเป้าหมายเพื่อให้ก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์เป็นศนย์ 100% และให้การขับเคลื่อนปลอดมลพิษ 100% รวมทั้งระบบเศรษฐกิจหมนเวียนและ ห่วงโช่มลค่าอย่างมีความรับผิดชอบเป็น 100% ทั้งหมดนี้ภายในปี 2593

คอนติเนนทอลได้ใช้แพนงานด้านความยั่งยืนที่สมบูรณ์แบบที่สุดใน อุตสาหกรรมชิ้นส่วนรถยนต์ ซึ่งเป็นเส้นทางไปสู่มาตรฐานใหม่ของอุตสาหกรรม ระดับโลกที่จะให้ธุรกิจรถยนต์ รถประจำทาง และยานพาหนะอื่นๆ ที่ปลอดมลพิษ ทั่วโลกมีค่าการปล่อยคาร์บอนไดออกไซด์เป็นศนย์ โดยเริ่มตั้งแต่ขั้นตอนต้นน้ำ ไปจนถึงกระบวนการผลิต ตลอดจนการรีไซเคิลเมื่อหมดอายุการใช้งาน ซึ่งวิธีนี้ จะช่วยให้อุตสาหกรรมยานยนต์ปราศจากการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ได้อย่างสมบรณ์แบบ

**มร.ปีเตอร์ รางเคิล** ประธานเจ้าหน้าที่บริหารประจำภูมิภาคอาเซียน กล่าวว่า "เรามุ่งมั่นที่จะเปลี่ยนแปลงไปสู่เศรษฐกิจที่ยั่งยืน ด้วยแผนงานที่เป็นเกณฑ์ มาตรฐานแน่ซัดให้กับอุตสาหกรรมการขับเคลื่อนทั้งหมด ถึงแม้ว่าเราจะยังไม่มี วิธีการทั้งหมดแต่เราก็ได้กำหนดกรอบให้กับตัวเราเองและค่ค้า ซึ่งความยั่งยืนนั้น เป็นหนึ่งในตัวขับเคลื่อนนวัตกรรมของคอนติเนนทอลมาอย่างยาวนาน แต่จากนี้ ไปมันจะกลายเป็นก้าวสำคัญและเป็นหนึ่งในกลยุทธ์สำคัญของเรา เราจะ วางรากฐานความมั่นคงให้กับความยั่งยืนเพื่อให้แตกต่างกับเจ้าอื่นๆ ในอุตสาหกรรม ที่จะให้พลกำไรเติบโตและมีข้อได้เปรียบเหนือกว่าคู่แข่ง ธุรกิจที่ ยั่งยืนคืออนาคตที่แสดงให้เห็นทัศนคติภายใน และวิธีคิดที่ก้าวหน้า"

#### MG REVEALS ITS SALES GROWTH OF 7%.... **EXPRESSLY REITERATING ITS STAND TO BE SUV AND ELECTRIC VEHICLE LEADER**

#### เอ็มจี เผยยอดขายโตขึ้น 7% ยำชัดเป็นผู้นำกลุ่มรถยนต์ SUV และรถยนต์ไฟฟ้า



SAIC Motor-CP Company Limited and MG Sales (Thailand) Company Limited, the manufacturer and distributor of MG vehicles in Thailand give a report on last year's operational result that the company accounted for the gross sales in the total number of 28,316 vehicles, a 7% growth, which is considered to be the leader in the SUV segment of the Thai market with the gross sales up to 17,819 vehicles and a market sharing of almost 90% of the electric vehicle segment. The company has been set to launch new models and continually increase the customers' options by reiterating plans to expand the dealer network to comprehensively cover more than 170 locations throughout the country this year.

Nevertheless, MG had last year dominated the SUV segment with the total sales of 17,819 vehicles or nearly a quarter of such segment. It is the number one seller in the C-SUV category, while the MG B-SUV category is in the second place of the highest sales in the group.

In addition, MG remains the leader in the electric vehicle market with the market sharing of 88% with 826 vehicles sold from a total sales of 939 units, and also aims to

expand its showroom and standard service center in 170 locations within 2021 to support the company's growth and to be able to provide more comprehensive customers' services, REVIEW

บริษัท เอสเอไอซี มอเตอร์ ซีพี จำกัด และ บริษัท เอ็มจี เซลส์ **(ประเทศไทย) จำกัด** ผู้พลิตและผู้จำหน่ายรถยนต์เอ็มจีในประเทศไทย รายงานผลการดำเนินงานปีที่ผ่านมามียอดขายรวม 28,316 คัน เติบโตขึ้น 7% โดยเป็นผู้นำในกลุ่มรถยนต์ SUV ของตลาดเมืองไทย ด้วยยอดขายที่สูงถึง 17,819 คัน และมีส่วนแบ่งทางการตลาดในกลุ่มรถยนต์พลังงานไฟฟ้าสูงเกือบ 90% พร้อมตั้งเป้าเปิดตัวรถรุ่นใหม่เพิ่มทางเลือกให้กับลูกค้าอย่างต่อเนื่อง ย้ำแพนเดินการขยายเครือข่ายผู้จำหน่ายให้ครอบคลุมทั่วประเทศกว่า 170 แห่ง กายในปีนี้

ทั้งนี้ในปีที่ผ่านมา เอ็มจี ยังครองแชมป์ยอดขายรถยนต์ในกล่มรถ SUV ้ด้วยยอดการจำหน่ายรวมสูงถึง 17,819 คัน หรือประมาณเกือบ 1 ใน 4 ของตลาดรถยนต์ในกลุ่มดังกล่าว โดยมียอดจำหน่ายอันดับหนึ่งในกลุ่ม C-SUV ในขณะที่กล่ม B-SUV เอ็มจีมียอดจำหน่ายสงเป็นลำดับที่ 2 ของกล่ม

นอกจากนี้ เอ็มจียังคงเป็นพันำในตลาดรถยนต์พลังงานไฟฟ้าด้วยส่วนแบ่ง ทางการตลาดสูงถึง 88% ด้วยยอดขาย 826 คัน จากยอดขายรวมทั้งหมด 939 คัน และตั้งเป้าการขยายโชว์รูมและศูนย์บริการมาตรฐานเป็น 170 แห่ง ภายในปี 2564 เพื่อรองรับการเติบโตของบริษัทฯ และสามารถให้บริการลูกค้า ได้อย่างครอบคลุมมากยิ่งขึ้น REVIEW









**ORDER CONFIDENCE** 

Authorized Distributor of semiconductors and electronic components.

# **iFORMING PMS**SIMPLIFIED METAL FORMING CONTROL SYSTEM FROM CHIN FONG

## **iFORMING PMS**

ระบบควบคุมงานขึ้นรูปโลหะให้ง่ายขึ้นจาก ซินฟง



CHIN FONG, the largest metal stamping machine manufacturer in Taiwan, is capable to conduct the research and development of highly efficient machines, currently having its sales offices and service teams around the world to support its customers to have potentials over their competitors.

CHIN FONG values and builds up good relationships with its customers as the long term partners by using the business philosophy of innovation, service and commitment which is considered its long-term vision to be the world's leading service provider of metal forming technology. This goal will eventually be achieved through CHIN FONG's relentless efforts through its co-operations with customers around the world.

Mr. James Peng, Managing Director of CHIN FONG (Thailand) Co., LtD., said that CHIN FONG in Taiwan is one of the manufacturers of metal stamping machines that has been in business for more than 80 years. Respective to its business in Thailand, CHIN FONG has had its office set up for approximately 30 years with our customers being in the automotive industry: such as; Nissan, Honda, Toyota and auto parts manufacturer: such as; in the Thai Summit Group including customers being European and American companies.

On the aspect of the technology that CHIN FONG would like to offer to the metalwork parts forming manufacturer group will be the IT control system which is used in the Industry 4.0. The machines can be connected to the internet system for use in controlling the operations of machines in all systems and functions of the work process which, in this respect, the operator can control the operations of the machines anywhere whether in the office or outside the

factory. CHIN FONG calls this system, the "iForming PMS (Intelligent Forming Productivity Management System)". This system will enable CHIN FONG machine users to control the operations easier no matter where you are and that the system can support work in the mobile, tablet, iPad, notebook and PC which the users can check the operation process of each machine in the factory from this iForming PMS system.

"CHIN FONG's strong point on the service work is that we have a service team available to take care of our customers around the clock, thus, resulting in our service work to be acceptable by them in terms of fast service. And more importantly, if any of our customers should be faced with a problem on the technical production or the operation of the machine, CHIN FONG can go in to provide assistance immediately. Furthermore, we have CHIN FONG at our Taiwan head office on wait to provide assistance, as well, because we have completely integrated range of services."

ชินฟง (CHIN FONG) เป็นผู้พลิตเครื่องจักรสำหรับงานปั๊มขึ้นรูปงาน โลหะที่ใหญ่ที่สุดในใต้หวัน ซึ่งมีความสามารถในการวิจัยและพัฒนาเครื่องจักร ที่มีประสิทธิภาพสูง ซึ่งมีสำนักงานขายและทีมให้บริการอยู่ทั่วโลก เพื่อสนับสนุนลูกค้าให้มีศักยภาพเหนือกว่าคู่แข่ง

ชินฟงให้ความสำคัญและสร้างความสัมพันธ์ที่ดีกับลูกค้าในฐานะ พันธมิตรในระยะยาว โดยชินฟงใช่ปรัชญาทางธุรกิจในด้านนวัตกรรม บริการ และความมุ่งมั่น ซึ่งถือเป็นวิสัยทัศน์ระยะยาวของชินฟงในการเป็น ผู้ให้บริการชั้นนำเกี่ยวกับเทคโนโลยีงานขึ้นรูปโลหะของโลก เป้าหมายนี้จะ เกิดขึ้นได้ในที่สุดจากความพยายามอย่างไม่ลดละของชินฟงในการร่วมมือ กับลูกค้าทั่วโลก

ด้าน คุณเจมส์ เพิง กรรมการผู้จัดการ บริษัท ชินฟง (ประเทศไทย) จำกัด กล่าวว่า ชินฟงในไต้หวันเป็นหนึ่งในผู้ผลิตเครื่องจักรสำหรับ งานปั๊มขึ้นรูปงานโลหะที่ดำเนินธุรกิจมากว่า 80 ปี ในส่วนของประเทศไทย ชินฟงได้เข้ามาตั้งสำนักงานได้ประมาณ 30 ปี สำหรับประเทศไทย มีลูกค้าอยู่ในอุตสาหกรรมยานยนต์ เช่น นิสสัน ฮอนด้า โตโยต้าและบริษัท ผู้พลิตชิ้นส่วนยานยนต์ อาทิ ในกลุ่มของไทยซัมมิท นอกจากนี้ยังมีลูกค้า ที่เป็นบริษัทในยโรป และอเมริการวมอยู่ด้วย

ในส่วนของเทคโนโลยีที่ชินฟงอยากน้ำเสนอให้กับกลุ่มผู้ผลิตชิ้นส่วน งานขึ้นรูปโลหะ จะเป็นระบบไอทีที่ใช้ในการควบคุมของอุตสาหกรรม 4.0 โดยเครื่องจักรจะสามารถเชื่อมต่อกับระบบอินเตอร์เน็ต เพื่อใช้ในการ ควบคุมการทำงานของเครื่องจักรในทุกระบบ และฟังก์ชั่นของกระบวนการ ทำงาน โดยที่ผู้ปฏิบัติงานสามารถควบคุมการทำงานของเครื่องจักรได้ ในทุกที่ ไม่ว่าจะเป็นในออฟฟิศ หรือนอกโรงงาน ซึ่งระบบนี้ชินฟงเรียกว่า "iForming PMS (Intelligent Forming Productivity Management System)" ตัวระบบนี้จะทำผู้ใช้เครื่องจักรของชินฟงสามารถควบคุมการ

CHIN FONG'S STRONG POINT ON THE SERVICE WORK IS THAT WE HAVE A SERVICE TEAM AVAILABLE TO TAKE CARE OF OUR CUSTOMERS AROUND THE CLOCK

ทำงานได้ง่ายขึ้นไม่ว่าคุณจะอยู่ที่ใด และตัวระบบสามารถรองรับการทำงาน ได้ทั้งในมือถือ แท็บเล็ต ไอแพด โน้ตบุ๊ค และเครื่องพีซี โดยผู้ใช้สามารถ ตรวจเซ็คกระบวนการทำงานของแต่ละเครื่องได้ที่มีอยู่ภายในโรงงานจาก ระบบ iForming PMS นี้

"จุดแข็งงานบริการซินฟง คือ เรามีทีมงานด้านเชอร์วิสที่คอยดูแลลูกค้า ตลอด 24 ชั่วโมง จึงทำให้ลูกค้ายอมรับเราในเรื่องของงานบริการที่รวดเร็ว และที่สำคัญหากลูกค้ามีปัญหาด้านเทคนิคการพลิตหรือระบบการทำงาน ของตัวเครื่องจักร ซินฟงสามารถเข้าไปแก้ไข และช่วยลูกค้าได้ทันที นอกจากนี้ เรายังมีซินฟงที่สำนักงานใหญ่ในได้หวัน ซึ่งคอยให้การช่วยเหลืออีกด้วย เพราะเรามีการให้บริการที่ครมวงจร"











**OVERCOME CHALLENGES AND GROW YOUR BUSINESS THROUGH ONLINE BUSINESS** 

**MATCHING PROGRAM** 



: +66 2 036-0500 : Subcon Thailand





: www.subconthailand.com



: Intermach-th@informa.com

Co-Organised by :









Supported by:











ASEAN'S LEADING INDUSTRIAL MACHINERY AND SUBCONTRACTING EXHIBITION

# INTERMACH MC ASIA

#### **TRANSFORMING MANUFACTURING**

**WITH SMART TECHNOLOGIES** 

HYBRICAL



Be Safety & Hygienic with



: +66 2036 0500

Intermach-th@informa.com

f: intermach



: intermach



: www.intermachshow.com



informa















# INTERMACH mtc.

12-15 ➤ ไบเทค, บางนา พฤษภาคม 2564

# **งับเคลื่อนอุตสาหกรรม** ด้วยเทคโนโลยีอัจฉริยะ

ıทคโนโลยีในปัจจุบันมีการพัฒนาตลอดเวลา โดยผสมผสานสิ่งที่มีอยู่เข้ากับนวัตกรรมใหม่ ๆ อย่างต่อเนื่องเพื่อ สร้างสรรค์โอกาส ให้แก่ผู้ผลิตในอุตสาหกรรม เกือบ 40 ปี ที่งานอินเตอร์แมค และ เอ็มทีเอ เอเซีย เตรียมความพร้อมให้ผู้ผลิตพร้อมก้าวสู่ยุคการผลิตอัจฉริยะ

งานอินเตอร์แมค และ เอ็มที เอเชีย 2021 ออกแบบมาเพื่อสนองความสำเร็จทางธุรกิจ นำเสนอโซลูชั้น สำหรับความต้องการ และเชื่อมโยงวงจรการผลิตทั้งหมด สำหรับงานแสดงเทคโนโลยีเครื่องจักรและ อุตสาหกรรมขั้นสูง เช่น ระบบอัตโนมัติและหุ่นยนต์ (Ai) ซึ่งออกแบบมาเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพและทักษะ ความสามารถในภาคการผลิต

งานนี้เป็นเวทีสำคัญที่นำเทคโนโลยีล่าสุด และเครื่องจักรทันสมัย

ได้รับการยอมรับว่าเป็นเวทีที่นำเสนอโอกาส ทางธุรกิจ สามารถดึงคูดผู้มีอำนาจการตัดสินใจ ระดับสงและผู้ซื้อที่มีคณภาพจากทั่วอาเซียน



ั**จัดแสดงเครื่องจักรกล** โลหะการชั้นนำ ยกระดับการผลิตสู่ อตสาหกรรมการผลิตขั้นสง

จาก 1.000 แบรนด์ชั้นนำ

# เทคโนโลยีเครื่องจักรและระบบอัตโนมัติที่สมบูรณ์แบบสำหรับ



โซนทิจทรรมพิเศษ
iAR และ iAR Talks
พูดคุยกับวิทยากรรับเชิญจาก
หลายสาขา ระบบอัตโนมัติและ
หุ่นยนต์ (Ai), ระบบการเรียนรู้ของ
เครื่องจักร (Machine learning),
คิจิทัล (Digital), เทคโนโลยีโลก

เสมือนจริง (AR), เทคโนโลยีการ สื่อสาร 5G เป็นตัน

#### อินเตอร์แมค ฟอรั่ม ครั้งที่ 5

"พลิทโฉมอุตสาหกรรมการ ผลิตจากสินค้าอุตสาหกรรม สู่นวัตกรรมคัวยเทคโนโลยี ดิจิทัล"



สะดวกและปลอดภัย



สะหวาทเสะบสบหาห ด้วยโชว์รูมดิจิทัลและ นิทรรศการแบบไฮบริด



SUBC N THAILAND

งานแสดงชิ้นส่วนอุตสาหกรรมและ การจับคู<sup>่</sup>ธุรกิจชั้นนำของอาเซียน

พิเศษควยโปรแกรมจับคู่ธุรกิจทั้งบนพื้นที่จัดงาน และออนไลน์เพื่อตอบสนองความต้องการ งองผู้ซื้อทั้งในและต่างประเทศ โดยสำนักงานคณะกรรมการส่งสริมการลงทุน(BOI) ได้เชิญ ผู้ซื้อรายใหญ่ทั้งในและต่างประเทศ เขาร่วมโครงการจับคู่ธุรกิจออนไลน์











#### อินเตอร์แมค และ เอ็มทีเอ เอเชีย 2021

#### โชว์รูมดิจิทัล

นำเสนอข้อมูลทั้งในส่วนของรายละเอียดบริษัท ข้อมูลผลิตภัณฑ์และบริการของ ้ผู้ร่วมออกงานแสดงสินค้า โดยที่ท่านสามารถตั้งค่าข้อมูลบริษัท ข้อมูลผลิตภัณฑ์ และบริการ รวมถึงสามารถอัพเดทข้อมูลของท่านได้ตลอดเวลา เพื่อการเผยแพร่ ง้อมูลประชาสัมพันธ์ได้อย่างง่ายดายและมีประสิทธิภาพสูงสุด

ด้วยความเป็นแพลตฟอร์มออนไลน์ที่ให้ผู้ซื้อทุกคนสามารถค้นหาผู้ผลิตและ ผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ ที่ต้องการรวมถึงโอกาสทางธุรกิจใหม่ โชว์รูมดิจิทัลจาก อินฟอร์มา มาร์เก็ตส์ ซึ่งเป็นแพลตฟอร์มที่ช่วยคันหาและเชื่อมต่อ บริษัทผู้ร่วม แสดงสินค้ากับลูกค้า ผู้จัดจำหน่าย และผู้ผลิตรายใหม่ ผ่านรูปแบบดิจิทัล



intermachshow.com







สะดวกต่อการเข้าชม ได้ผ่านทางโทรศัพท์มือถือ คอมพิวเตอร์ หรือ แทบเล็ต





กว่า 10,000 คน ผู้เข้าเยี่ยมชมในทุกเดือน

**L**: +66 2036 0500



✓ Intermach-th@informa.com







































#### SYNTEC PENETRATES THAI MARKETS...

# FOCUSING ON SMART PRODUCTS SERVING THAI INDUSTRIES

#### SYNTEC รุกตลาดเมืองไทย...เน้นสินค้าอัจฉริยะ สนองอุตสาหกรรมไทย

SYNTEC, a renowned machine tool manufacturer in Taiwan and having been recognized worldwide, has focally placed the importance on the research and development of software and hardware technology in the machine tool controller for a long time and has been committed to expanding its brand into the global markets. Thus, it has become one of the most influential and promising controller brands in the Asia Pacific markets.

Mr. Thanawat Techasomboonsuk, Sales Depart. Project Manager, Syntec Technology (Thailand) Co., Ltd., said, SYNTEC is a Taiwanese-based

company having been established for 25 years by receiving supports from the Taiwanese government as a manufacturer of industrial equipments such as Automation Solution, CNC Controller, Servo Drive & Motor, etc. As for Thailand, it has set up a sales office here for 3 years. The main products introduced to Thai manufacturing industrial sector are mostly the controllers such as the CNC controller, automation controller and the robot controller. In addition to those, robot mechanical arms are products imported by the company.

At present, the company has branded its products into two categories. If it should be a product in the controller group, it would be branded as "SYNTEC", and, if it should be a product in the robot mechanical arm group, it would be branded as "LEANTEC". Mr. Techasomboonsuk further added, at the last year Industrial Machine Tool Trade Show, the company placed on exhibition and demonstration of SYNTEC's LEANTEC brand robot mechanical arm technology on Robot Training for interested people to watch without taking into account as to whether

the LEANTEC robot mechanical arm will work with CNC machine or any controller brand. It is unnecessary to use just SYNTEC robot mechanical arm only because SYNTEC technology can be connected to CNC machines and controllers of all brands; just only connecting the signal to correspondingly align with the LEANTEC robot mechanical arm. The distinctive point of this technology is the precise handling of the workpiece which, in this course of action, the CNC machine will send a signal to the robot mechanical arm and when the machine completes the production of the workpiece, the robot mechanical arm will pick up or grab the workpiece out. Another advantageous point is that the LEANTEC robot mechanical arm can work in concert with both older and newer model machines; just only connecting the I/O (Input/ Output) signals in order to enable the signals to link to one another, the production operation can proceed on.

LEANTEC robot mechanical arm is ideally suitable for use in metal fabrication in which CNC machine is used for the automotive parts productions or various parts and may be used in conjunction with the other production lines if a robotic mechanical arm is needed.

"The LEANTEC robot mechanical arm is highly functional and the investment is somewhat not very high, thus, it is suitable for SMEs entrepreneurs because our products are of the Taiwanese brand resulting in the price to be affordable and the quality comparable to products from Japan, but the quality and price are tangibly affordable by Thai SMEs."

The SYNTEC brand ranks the third place in the market sharing of the machine tool manufacturers in Taiwan and China. The reason why the SYNTEC brand is recognized by the manufacturing industrialists in those countries is because our brand has a wide variety of application functions with a reasonable price, thus, making

those manufacturing industrialists preferring to choose SYNTEC brand products for use. In addition, SYNTEC can also develop machines, controllers, robot mechanical arms, programs or functions as required by customers.

#### The Service You Can Trust.

SYNTEC materially places great importance on the service work in alignment with our slogan, "Fast Technical Service" to assure our customers that no matter from wherever SYNTEC products are shipped: such as; China, Taiwan or Turkey, all SYNTEC branded products will receive the after-sales-service equally. Syntec Technology (Thailand) Co., Ltd., is readily available to provide services to customers through every channel in Thailand. And if any spare parts or equipments should be discovered to be damaged which the customers find them to be of the SYNTEC brand and needs to be replaced or repaired, the customers can as well consult with the company. We will make the initial checks on the spare parts followed by the inspections for the customers. REVIEW

THE LEANTEC
ROBOT MECHANICAL
ARM IS HIGHLY
FUNCTIONAL AND
THE INVESTMENT IS
SOMEWHAT
NOT VERY HIGH,
THUS, IT IS
SUITABLE FOR
SMES
ENTREPRENEURS







SYNTEC MATERIALLY
PLACES GREAT
IMPORTANCE ON
THE SERVICE
WORK IN ALIGNMENT
WITH OUR SLOGAN,
"FAST TECHNICAL
SERVICE"

SYNTEC เป็นผู้พลิตอุปกรณ์เครื่องมือ เครื่องจักรที่มีชื่อเสียงในประเทศไต้หวัน และได้ รับการยอมรับในพลิตภัณฑ์ไปทั่วโลก SYNTEC ให้ความสำคัญในการวิจัยและพัฒนาเทคโนโลยี ชอฟต์แวร์ และฮาร์ดแวร์ในตัวควบคุมเครื่องมือ เครื่องจักรมาเป็นเวลานาน และมุ่งมั่นที่จะขยาย ไปในตลาดทั่วโลก จึงได้กลายเป็นหนึ่งในแบรนด์ คอนโทรลเลอร์ที่มีอิทธิพลและมีศักยภาพมาก ที่สุดในตลาดเอเชียแปซิฟิก

คุณธนวัฒน์ เตชสมบูรณ์สุข, Sales Dept. Project Manager, Syntec Technology (Thailand) Co., Ltd. กล่าวว่า SYNTEC เป็นบริษัทอยู่ในประเทศไต้หวัน ก่อตั้ง มาเป็นระยะเวลา 25 ปี โดยได้รับการสนับสนุน จากรัฐบาลไต้หวันในการเป็นผู้ผลิตอุปกรณ์ ทางด้านอุตสาหกรรม อาทิเช่น ระบบ Automation Solution, CNC Controller, Servo Drive & Motor เป็นตัน ส่วนในประเทศไทยได้ตั้งสำนักงาน ขายมาเป็นเวลา 3 ปี ซึ่งสินค้าหลักๆ ที่นำมา เสนอต่อภาคอุตสาหกรรมการผลิตส่วนใหญ่จะ เป็นระบบคอนโทรลเลอร์ เช่น ซีเอ็นซีคอนโทรลเลอร์ เอะโรบอทคอนโทรลเลอร์ และโรบอทคอนโทรลเลอร์ และนอกจากนี้ยังมีสินค้าที่นำเข้ามาเพิ่มเติมอีก ซึ่งจะเป็นในส่วนของแขนกลห์นยนต์ Robotics

ปัจจุบันบริษัทได้ตีตราสินค้าออกเป็น 2 แบรนด์ด้วยกัน ถ้าเป็นสินค้ากลุ่มคอนโทรลเลอร์ จะตีตราแบรนด์สินค้า "SYNTEC" แต่ถ้าเป็นสินค้า กลุ่มแขนกลหุ่นยนต์จะเป็นแบรนด์ "LEANTEC" นอกจากนี้ยังมีพาร์ทเนอร์ของ SYNTEC ที่นำ สินค้าไปตีตราเป็นแบรนด์ของตัวเองอีกด้วย

คุณธนวัฒน์ เพิ่มเติมว่า ปีที่แล้วในงาน แสดงสินค้าเครื่องมือเครื่องจักรทางอุตสาหกรรม บริษัทได้นำเสนอเทคโนโลยีแขนกลห่นยนต์ แบรบด์ LEANTEC ของ SYNTEC นาโชว์ในการ หยิบจับชิ้นงาน (Robot Training) ให้ผัสนใจ ได้รับชมกัน โดยไม่สนใจว่าแขนกลหุ่นยนต์ LEANTEC จะทำงานร่วมกับเครื่องซีเอ็นซีหรือ คอนโทรลเลอร์แบรนด์ใด ซึ่งไม่จำเป็นต้องใช้ของ SYNTEC เพียงอย่างเดียว เพราะเทคโนโลยีของ SYNTEC สามารถเชื่อมเข้ากับตัวเครื่องซีเอ็นซี และตัวคอนโทรลเลอร์ได้ทุกแบรนด์ เพียงแต่เชื่อม ต่อสัญญาณให้ตรงกับแขนกลหุ่นยนต์ LEANTEC เพียงเท่านั้น และจุดเด่นของเทคโนโลยีนี้คือการ หยิบจับชิ้นงานที่แม่นยำ โดยเครื่องซีเอ็นซีจะส่ง สัญญาณมายังแขนกลหุ่นยนต์ และเมื่อเครื่องจักร ดำเนินการผลิตซิ้นงานเสร็จสิ้น แขนกลหุ่นยนต์ จะเข้าไปหยิบหรือจับ สิ้นงานออกมา โดยข้อดีอีก ประเด็นหนึ่งคือแขนกลห่นยนต์ LEANTEC สามารถ ทำงานร่วมกับเครื่องจักรได้ทั้งรุ่นเก่าและรุ่นใหม่ เพียงแต่เชื่อมต่อสัญญาณ I/O (Input/Output) เข้าไป เพื่อให้สัณณาณลิงค์เข้าหากันเพียงเท่านั้น ก็สามารถดำเนินการพลิตได้

สำหรับแขนกลหุ่นยนต์ LEANTEC เหมาะกับ การนำไปใช้ในผลิตงานโลหะการที่ใช้เครื่องซีเอ็นซี ในการพลิตชิ้นส่วนยานยนต์ หรือชิ้นส่วนต่างๆ และอาจนำไปใช้ร่วมกับไลน์การผลิตอื่นๆ ได้ หากมี ความต้องการใช้แขนกลหุ่นยนต์

"แขนกลหุ่นยนต์ LEANTEC มีประสิทธิภาพ ต่อการนำไปใช้งานสูง และมีการลงทุนซึ่งไม่สูง มากนัก เหมาะกับกลุ่มผู้ประกอบการระดับเอสเอ็มอี เนื่องจากสินค้าของเราเป็นแบรนด์ไต้หวันซึ่งมี ราคาและคุณภาพทัดเทียมกับสินค้าจากญี่ปุ่น แต่คุณภาพและราคากลุ่มเอสเอ็มอีของไทย สามารถจับต้องได้"

แบรนด์ SYNTEC เป็นแบรนด์ที่มีสัดส่วนทาง การตลาดในกลุ่มผู้ผลิตเครื่องจักรเป็นอันดับ 3 ในได้หวันและจึน สาเหตุที่ได้รับการยอมรับจาก กลุ่มนักอุตสาหกรรมการผลิตในประเทศเหล่านั้น เนื่องมาจากแบรนด์ SYNTEC มีฟังก์ชั่นการใช้ งานที่หลากหลาย และมีราคาที่ไม่สูงมากนัก จึงทำให้นักอุตสาหกรรมเหล่านั้นเลือกที่จะใช้ สินค้าแบรนด์ SYNTEC นอกจากนี้ทาง SYNTEC ยังสามารถพัฒนาเครื่องจักรกล คอนโทรลเลอร์ แขนกลหุ่นยนต์ ด้วยโปรแกรมหรือฟังก์ชั่นต่างๆ ตามที่ลูกค้าต้องการได้

#### งานบริการที่คุณไว้ใจได้

SYNTEC ให้ความสำคัญในเรื่องงานบริการ เป็นสำคัญ โดยได้มีสโลแกนที่ว่า "Fast Technical Service" เพื่อให้ลูกค้าได้มั่นใจว่า ไม่ว่าสินค้าของ SYNTEC จะส่งมาจากที่ใดก็ตาม เช่น จีน ไต้หวัน หรือตุรกี ซึ่งทุกๆ สินค้าที่ตีตราแบรนด์ SYNTEC จะได้รับการบริการหลังการขายที่เท่าเทียมกัน โดยทางบริษัท Syntec Technology (Thailand) Co.,Ltd. พร้อมให้บริการลูกค้าในทุกๆ ช่องทาง ในประเทศไทย และหากพบว่ามีอะใหล่หรืออุปกรณ์ อะไรเสียหายโดยที่ลูกค้าพบว่าเป็นแบรนด์ SYNTEC ซึ่งต้องการเปลี่ยนหรือซ่อมแชมก็สามารถเข้ามา ปรึกษากับทางบริษัทได้เช่นกัน เพราะทางบริษัท สามารถเซ็คอะใหล่และตรวจสอบให้แก่ลูกค้าใน เบื้องต้นได้ พรงพรง



# พีซ เอ็นจิเนียริ่ง จำกัด PEACE ENGINEERING CO., LTD.

ผู้ผลิต Cutting Tools และงานสั่งทำพิเศษตามแบบทุกชนิด Cutting Tools (Special Tools) & Jig-Fixture and Part Work





#### บริษัท พีซ เอ็นจิเนียริ่ง จำกัด PEACE ENGINEERING CO., LTD.



# 3D PRINTER, SUPER ADVANCED TECHNOLOGY ... EASY TO USE WITHOUT TIME CONSUMING

3D PRINTER เทคโนโลยีสุดล้ำ...ใช้งานง่ายไม่เสียเวลา

Thaisakol Group Co., Ltd., is the parent company importing high quality cutting tools and machinery for sales to a wide variety of industries in Thailand. At present, the company is a distributing agent of more than 30 quality manufacturers from around the world: such as; Kanefusa from Japan, Vollmer and Reform from Germany, etc. The Thaisakol Team works closely in concert with customers to obtain accurate information, thus, enabling it to offer the products that suit the optimal needs of the customers. Up to today, Thaisakol serves over 2,000 customers across Thailand.

Mr. Thanandorn Orakij, Sales Engineer Manager, Additive Manufacturing Business, said, "We have imported 3D Printers manufactured in America under Desktop Metal Brand for metal works. Such machine is advantageous for it being user-friendly able to be placed at anywhere for working as needed. Most of the users are in the engineering, laboratory and R&D group, and even for use in learning and teaching in the universities. And more importantly, this model machine will not emit any waste pollution. On the raw materials used for forming

workpieces, a wide variety types of them: such as; stainless steels, coppers or even the other materials used in the research, can as well be used with the machine. The main properties of this model is that users can monitor work controls by themselves and that the printer head can be replaced easily with no harm of dust or laser beam from the productions.

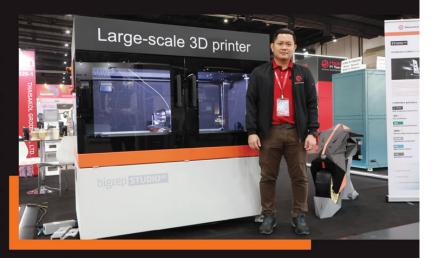
And if a user can conclude his workpiece which comes out to be of a prototype or a research work where the prototype of which is obtained and a conclusion on the concept has already been made that the production will be of a Mass Production type, Desktop Metal also has a larger 3D Printe, as well, to support the user to be able to carry out the mass production. Respective to the Desktop Metal products, there will be both the Shop System and the Production System to support the future manufacturing industry expansions. Anyhow, most of the users are in the automotive industry.

Another product that we would like to offer is the bigrep 3D Printer, a German-made machine also known as the FDM with which everyone is familiar, has commonly been used. The

machine internal function principle lies on two filament lines in rolls which will be sent to 2 nozzles for layered injection molding before coming out as a workpiece. The advantage of this model is that it is a large machine that can print workpieces with a width of 1 meter, a depth of 0.5 meter and a height of 0.5 meter. So, if you want to print a large workpiece, this model can serve your purpose, i. e. printing the workpieces all at once. Supposing that, if you should desire to print the backrest of a chair which, over in the past, you might have to print out one by one at a time and eventually put them together, it may cause an error of shrinkage in plastics and misalignment of the seam to the extent of resulting in the quality of the workpieces to be poor. This model machine will be able to serve your purpose in a single production process. The industries for which this machine is ideally suitable are such as the plastic injection molding jobs that the samples of workpieces are required to be seen first before going onto the actual production or will it be a molding work, molding injection work or R&D work that the workpiece strength is not required to be seen. Any rate, by this 3D Printer process, the steps of the production process and errors will be reduced in the mold making. These machines have been adopted for use in the productions of many different types of workpieces in other countries. The bigrep's 3D Printer has an outstanding strong feature that it can print large workpieces and yield durable and rigid quality and, of course, it can truly work. REVIEW



บริษัท ไทยสากล กรุ๊ป จำกัด คือบริษัทแม่ที่กำหน้าที่นำเข้า Cutting tools และ เครื่องจักรคุณภาพสูงจำหน่ายให้แก่อุตสาหกรรมหลากหลายประเภทในประเทศไทย ปัจจุบันไทยสากลเป็นตัวแทนจำหน่ายจากผู้พลิตคุณภาพทั่วโลกกว่า 30 บริษัท เช่น Kanefusa จากญี่ปุ่น ,Vollmer และ Reform จากเยอรมัน เป็นต้น ทีมงานของ ไทยสากลทำงานร่วมกับลูกค้าอย่างใกล้ชิด เพื่อให้ได้ข้อมูลที่ถูกต้องและสามารถนำเสนอ สินค้าที่เหมาะสมกับความต้องการของลูกค้าสูงสุด วันนี้ไทยสากลให้บริการแก่ลูกค้า กว่า 2,000 ราย ทั่วประเทศไทย



Business กล่าวว่า "เราได้นำเครื่อง 3D Printer สำหรับงานโลหะ ซึ่งเป็นเครื่องที่ผลิต ในอเมริกายี่ห้อ Desktop Metal โดยเครื่องดังกล่าวมีข้อดีคือเป็นมิตรกับผู้ใช้งาน ตัวเครื่องสามารถนำไปวางใช้งานตรงส่วนใดก็ได้ตามความต้องการ ซึ่งผู้ใช้งาน ส่วนใหญ่จะอยู่ในกลุ่มงานวิศวกร ห้องแล็ป R&D หรือแม้แต่ใช้ในการเรียนการสอนของ มหาวิทยาลัย และที่สำคัญเครื่องรุ่นนี้จะไม่มีการปล่อยมลภาวะของเสียอะไรออกมา ในส่วนของวัตถุดิบที่ใช้ในการขึ้นรูปซิ้นงานสามารถใช้ได้หลากหลายประเภท เช่น สแตนเลส ทองแดง หรือจะเป็นวัตถุอื่นๆ ที่ใช้ในการทำวิจัยซึ่งก็สามารถนำมาใช้

คุณฐานั้นดร อรกิจ, Sales Engineer Manager, Additive Manufacturing

สแตนเลส ทองแดง หรือจะเป็นวัตถุอื่นๆ ที่ใช้ในการทำวิจัยซึ่งก็สามารถนำมาใช้ กับเครื่องได้ โดยคุณสมบัติหลักๆ ของเครื่องรุ่นนี้ คือผู้ใช้งานสามารถควบคุม การทำงานได้ด้วยตัวเอง และสามารถเปลี่ยนหัว Printer ได้โดยง่าย ไม่มีอันตรายจาก ฟ่นหรือแสงเลเซอร์จากการพลิต

และหากผู้ใช้งานสามารถสรุปซิ้นงานได้ออกมาเป็น Prototype หรืองานวิจัย

ที่ได้ต้นแบบมาและสรุปคอนเซ็ปต์ได้แล้วว่า จะพลิตออกมาเป็น Mass Production โดย Desktop Metal ก็มีเครื่อง 3D Printer ที่มีขนาดใหญ่ขึ้นด้วยเช่นกัน เพื่อรองรับ กับผู้ใช้งานซึ่งจะสามารถพลิตได้จำนวนมากๆ สำหรับพลิตภัณฑ์ของ Desktop Metal จะมีทั้งในส่วนของ Shop System และ Production System เพื่อเป็นการรองรับ การขยายตัวของอตสาหกรรมการพลิตในอนาคต และกล่มผ้ใช้งานส่วนใหญ่จะอย่ใน

อุตสาหกรรมยานยนต์

สำหรับอีก 1 พลิตภัณฑ์ที่อยากนำเสนอคือเครื่อง 3D Printer ยี่ห้อ bigrep เป็นเครื่องจากเยอรมัน ซึ่งเป็นเครื่องที่ทุกๆ คนคุ้นเคย โดยมีการใช้งานกันอยู่ทั่วไป หรือที่เรียกว่า FDM ซึ่งหลักการทำงานภายในเครื่องจะมีเส้น Filament เป็นม้วน และจะถูกส่งไปยังหัว Nozzle ที่มี 2 หัว เพื่อฉีดขึ้นรูปเป็นชั้นๆ ก่อนออกมา เป็นชิ้นงาน สำหรับข้อดีของเครื่องร่นนี้คือเป็นเครื่องที่มีขนาดใหญ่สามารถ ปริ้นงานได้หน้ากว้าง 1 เมตร ลึก 0.5 เมตร และสูง 0.5 เมตร เพราะฉะนั้นหากต้องการ ปริ้นซิ้นงานที่มีขนาดใหญ่ เครื่องรุ่นนี้จะสามารถปริ้นซิ้นงานออกมาได้ทั้งหมด ภายในครั้งเดียว สมมติว่าหากต้องการปริ้นพนักพิงเก้าอี้เมื่อก่อนอาจจะต้องปริ้น ออกมาทีละซิ้นแล้วนำมาต่อกัน จึงทำให้เกิดความผิดพลาดเรื่องของการหดตัวใน พลาสติก และไม่ตรงรอยต่อ จนเกิดซิ้นงานที่ไม่ได้คุณภาพได้ ซึ่งเครื่องรุ่นนี้จะสามารถ ตอบโจทย์การทำงานของท่านได้ในกระบวนการผลิตเดียว และอตสาหกรรมที่เหมาะกับ การนำไปใช้ อาทิ งานฉีดขึ้นรูปพลาสติกที่ต้องการดูตัวอย่างชิ้นงานก่อนไปผลิตจริง หรือจะเป็นงานแม่พิมพ์ งานปั๊มขึ้นรูป หรืองาน R&D ที่ต้องการดูซิ้นงานที่ไม่ต้องการ ความแข็งแรง โดยกระบวนการ 3D Printer นี้ จะช่วยลดขั้นตอนกระบวนการพลิตและ ลดในข้อผิดพลาดลงในการทำแม่พิมพ์ ซึ่งในต่างประเทศมีการนำเครื่องเหล่านี้ไปใช้ใน การพลิตซิ้นงานในรปแบบต่างๆ มากมาย โดยเครื่อง 3D Printer ยี่ห้อ bigrep มีจดแข็ง คือสามารถปริ้นชิ้นงานที่มีขนาดใหญ่ได้และให้คุณภาพที่คงทนแข็งแรงใช้งานได้จริง

#### CTR, A LEADING KOREA-BASED

AUTOMOTIVE PARTS COMPANY LAUNCHES CSR
CAMPAIGN EMPHASIZING ITS HERO ROLE IN THAILAND

CTR บริษัทซิ้นส่วนยานยนต์ชั้นนำจากเกาหลี เปิดตัวแคมเปญ CSR ตอกย้ำบทบาทฮีโร่ในไทย



CTR SETS ITS GOAL
TO CREATE A SAFER
WORLD THROUGH
THE APPLICATIONS
OF INNOVATION
AND ADVANCED
TECHNOLOGY
AS WELL

CTR, a leader in automotive parts industry from Korea launches the Corporate Social Responsibility (CSR) campaign activity to emphasize the role of Unseen Heroes of its employees who work diligently in producing quality auto parts and who are considered to be the person behind the success in maintaining road safety for motorists in Thailand and people around the world.

Mr. Rafael Hoyoung Lee, Chief Executive Officer of CTR, gave his account on the company's core value that, basically, CTR employees 'perform their duties with respectful manners to mankind' and that this thing has fueled the campaign.

CTR sets its goal to create a safer world through the applications of innovation and advanced technology as well as providing quality products manufactured in accordance with the OE technology. CTR brand products are over 70% trustful by South Korean auto companies, including world leading OEM brand by over 25% of all companies in taking parts for automotive assemblies, thus, helping everyone to have more road safety driving. In addition, the company has set its goal to become a global brand with the best after-sales-service among the global top three within the next 10 years. So, you can see that CTR has always placed the matter of importance on the Safety First.

บริษัท CTR ผู้นำในอุตสาหกรรมชิ้นส่วน ยานยนต์จากเกาหลี เปิดตัวแคมเปญการจัด กิจกรรมที่ไม่แสวงหาผลกำไร หรือ Corporate Social Responsibility (CSR) เพื่อตอกย้ำถึง บทบาทในการเป็นฮีโร่ที่มองไม่เห็น (Unseen Heroes) ของพนักงานของบริษัท ซึ่งทำงานอย่าง

ขันแข็งในการพลิตซิ้นส่วนรถยนต์ที่มีคุณภาพ นับเป็นพู้อยู่เบื้องหลังในการรักษาความปลอดภัย บนท้องถนนให้แก่ผู้ใช้รถใช้ถนในไทยและคนทั่วโลก

คุณราฟาเอล โฮยอง อี ประธานกรรมการ บริหาร ของบริษัท CTR กล่าวถึงค่านิยมหลัก ของบริษัทว่า โดยพื้นฐานแล้วพนักงาน บริษัท CTR 'ปฏิบัติหน้าที่ด้วยความเคารพ ต่อมวลมนุษยชาติ' และสิ่งนี้เป็นแรงขับเคลื่อน แคมเปญดังกล่าว

CTR มีเป้าหมายในการสร้างโลกที่ปลอดภัย มากขึ้นด้วยการใช้นวัตกรรม และเทคโนโลยีขั้นสู่ง ตลอดจนจัดหาผลิตภัณฑ์คุณภาพที่ผลิตตาม เทคโนโลยี OE โดยผลิตภัณฑ์แบรนด์ CTR ได้รับ ความไว้วางใจจากบริษัทรถยนต์ในเกาหลีใต้กว่า 70% รวมไปถึงแบรนด์ OEM ชั้นนำของโลกกว่า 25% ของบริษัททั้งหมดในการนำชั้นส่วนไปประกอบ รถยนต์ จึงช่วยให้ทุกคนขับขี่รถยนต์บนท้องถนน ได้อย่างปลอดภัยมากขึ้น นอกจากนี้บริษัทยัง ตั้งเป้าในการเป็นแบรนด์สากลที่มีบริการหลัง การขายที่ดีที่สุด ติดอันดับ 1 ใน 3 ของโลกภายใน อีก 10 ปี ข้างหน้า บริษัท CTR จึงให้ความสำคัญ ในเรื่องความปลอดภัยเป็นอันดับแรกเสนอ



GLORYSTAR

บริษัท โปรคิวร์เมนต์ เซนเตอร์ (ประเทศไทย) จำกัด PROCUREMENT CENTRE (THAILAND) CO., LTD.

# GLORYSTAR



เครื่องตัดเลเซอร์ GS-3015CE

GLORYSTAR GS3015CE03

# ตัดงาน**หนา** หรือ ตัดงาน 🗥 GLORYSTAR ตัดสวย ราคาคุ้มค่าการลงทุน

thaisheetmetal.com

**f** ProcurementCentre



@pro998



998 - 1000 ถนนศรีนครินทร์ แขวงสวนหลวง เงตสวนหลวง กรงเทพฯ 10250



Call: (662) 322 7201-3, FAX: (662) 332 7204,

(662) 322 0477

# SODICK (THAILAND) BRINGS SMART MACHINES TO MARKETS.

**โซดิก (ประเทศไทย)** ยกขบวนเครื่องจักรอัจฉริยะออกสู่ตลาด

**Sodick** has been successful in developing many Japan's unique identity machine tool technologies and that with the leaps and bounds technology as well as the other advanced ones, it makes Sodick successful in developing machines with high precision and being trustful by users in the manufacturing sector. In addition, each model of the machine is rated highest in the standard and recognized worldwide. Nevertheless, in producing the machines of high quality and precision, it is imperatively necessary that efforts must be exerted for the Research and Development (R&D) work on new products regularly.

While Mr. Pachara Prommachan, Sales Engineer of Sodick (Thailand) Co., Ltd., gave the information that, in 2020, Sodick brought out a wide variety models of the developed machineries for offering to the manufacturing industrialists and that the machine stealing the show and considered to be the highlight was AL40G EDM, Sodick's newest model, that came along with Robot Compact SRC80. The distinctive point of this EDM model technology is its ability to improve working quality whether it is on the matter of a faster working process or even more improvement on the quality of the workpiece surfaces. Where on the aspect of the working system of the Robot Compact SRC80 that works in concert with AL40G EDM, this robot will help in the operation of automation, i. e., the working nature of Robot Compact SRC80 is its ability to replace tooling heads up to 30 of them which will help the work to be carried out smoother without any need for the operator to monitor controls in front of the machine. The machine is therefore ideally suitable for factories requiring revival to be more automation. This technology will be able to very well meet the needs of entrepreneurs because the machine can be set to work only once and thereafter setting, it will have its working process for

a long period of time with no need for any operator to monitor control at all times.

"We want to offer this solution to factories requiring to improve their in-house production processes to become the automation ones in order to help those factories to reduce labor costs, working time and increase work efficiency even better. Respective to the machine maintenance, you can easily maintain them without any difficulty by just taking care of them according to the existing machine maintenance program."

"If you are interested in Sodick's machineries, you can drop by for a visit to our showroom center in the factory located at Nava Nakorn Industrial Estate, Pathum Thani Province, where you can experience and make inquiries about the features of each model with our team of experts on hand to provide pertinent information, as well. "Sodick" brand accounts for many outstanding machines whether Wire Cut, EDM or Metal 3D Printer."

โชดิก ประสบความสำเร็จในการพัฒนาเทคโนโลยีเครื่องมือเครื่องจักร มากมายที่เป็นเอกลักษณ์ของญี่ปุ่นโดยเฉพาะ และด้วยเทคโนโลยีที่ก้าว กระโดด รวมถึงมีเทคโนโลยีอื่นๆ อันท้าวหน้า ทำให้โชดิกประสบความ สำเร็จในการพัฒนาเครื่องจักรที่มีความแม่นยำสูง และเป็นที่วางใจของ ผู้ใช้งานในภาคอุตสาหกรรมการผลิต และเครื่องจักรเต่ละรุ่นจะมีมาตรฐาน สูงสุดที่ทั่วโลกให้การยอมรับ สำหรับการพลิตเครื่องจักรที่มีคุณภาพและ ความแม่นยำสูง ซึ่งมีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องพยายามคันคว้าการวิจัย และพัฒนา (R&D) ในผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ อย่างสม่ำเสมอ

ด้าน คุณพชร พรหมจรรย์, Sales Engineer บริษัท โชดิก (ประเทศไทย) จำกัด ให้ข้อมูลว่า เมื่อปี 2563 ที่ผ่านมา โชดิกได้นำ เครื่องจักรที่ได้รับการพัฒนาออกมานำเสนอให้แก่นักอุตสาหกรรม การผลิตด้วยกันหลากหลายรุ่น โดยเครื่องจักรที่ถือว่าเป็นไฮไลน์คือ เครื่องอีดีเอ็ม รุ่น AL40G ซึ่งเป็นเครื่องรุ่นใหม่ล่าสุดของโชดิก และมา พร้อมกับหุ่นยนต์ Robot Compact SRC80 โดยจุดเด่นของเทคโนโลยี อีดีเอ็มรุ่นนี้จะมีความสามารถในการปรับปรุงคุณภาพของการทำงานให้ดี



ยิ่งขึ้น ไม่ว่าจะเป็นในเรื่องของขบวนการทำงานที่เร็วขึ้น หรือแม้แต่ การปรับปรุงพื้นผิวของชิ้นงานให้มีคุณภาพมากยิ่งขึ้น ในส่วน ระบบการทำงานของหุ่นยนต์ Robot Compact SRC80 ที่ทำงาน ร่วมกับอีดีเอ็มรุ่น AL40G ตัวโรบอทนี้จะช่วยในเรื่องของการทำงาน ที่เป็นออโตเมชั่น กล่าวคือตัว Robot Compact SRC80 จะมีลักษณะ การทำงานที่สามารถเปลี่ยนหัวทูลลิ่งได้ถึง 30 หัว ซึ่งจะช่วยให้ การทำงานที่สามารถเปลี่ยนหัวทูลลิ่งได้ถึง 30 หัว ซึ่งจะช่วยให้ การทำงานราบริ่นขึ้นโดยไม่จำเป็นต้องมีผู้ปฏิบัติงานคอยดูแลควบคุม อยู่หน้าเครื่อง ดังนั้นจะเหมาะกับโรงงานที่ต้องการปรับปรุงโรงงานใหม่ ให้เป็นระบบออโตเมชั่นมากขึ้น ตัวเทคโนโลยีนี้จะสามารถตอบโจทย์ ท่านผู้ประกอบการได้เป็นอย่างดี เพราะตัวเครื่องสามารถตั้งค่าการทำงาน ได้เพียงในครั้งเดียว และเครื่องจะมีขบวนการทำงานได้ในระยะยาว โดยไม่จำเป็นต้องมีคนคอยควบคมตลอดเวลา

"เราต้องการนำเสนอโชลูชั่นส์นี้ให้กับกลุ่มโรงงานที่ต้องการปรับปรุง กระบวนการผลิตภายในโรงงานให้มีความเป็นออโตเมชั่น เพื่อช่วยให้โรงงาน เหล่านั้นสามารถลดต้นทุนด้านแรงงานลง ลดเวลาการทำงานลง และเพิ่ม ประสิทธิภาพการทำงานให้ดียิ่งขึ้น ในส่วนของการดูแลรักษาเครื่องจักร ท่านสามารถบำรุงรักษาได้โดยง่าย ไม่ยุ่งยาก โดยดูแลได้ตามโปรแกรม การบำรุงรักษาของเครื่องจักรที่มีอยู่"



WE WANT TO OFFER
THIS SOLUTION TO FACTORIES
REQUIRING TO IMPROVE
THEIR IN-HOUSE PRODUCTION
PROCESSES TO BECOME
THE AUTOMATION ONES







## น้ำมันไฮดรอลิค

SEMI-ANTIWEAR DAPHNE FLUID EX NO.68 20LT 1,450- / 200LT 11,990-

## น้ำมันสไลด์เวย์

DAPHNE MULTIWAY NO.68MT 20LT 1,650- / 200LT 13,680-

## น้ำมันหล่อเย็นแบบพสมน้ำ

DAPHNE MILCOOL XL

20LT 3,100- / 200LT 26,300-

สเปรย์อเนกประสมค์ 180-

บริษัท เจนเนอรอล ทูลส์ อินเตอร์เทรด จำกัด ติดต่อ คุณต่อ 095-145-1663 คุณเปิ้ล 085-261-7238 111/93 ม.2 ก.ราชพฤกษ์ ต.บาวรักน้อย อ.เมือวนนทบุรี จ.นนทบุรี 11000







PROMPT Machining Center VMC860L 2,150,000 THB





**IIT GROUP Machine&Sheet Metal Solution** 



IIT GROUP Machine&Sheet Metal Solution



02-195-7347, 087-495-3393

www.iitgroup.in.th sales@iitgroup.in.th Line ID: omangpong



Doosan CNC Lathe LEO 1600 Chuck 6" 1,450,000 THB



#### FEMCO THAILAND ■

No.999 Gaysorn Center, Level 6, Unit 6A-7, Ploenchit Rd., Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

T+66-2-033-5001-3 / 093-124-7842

E salesthailand@femcothailand.com



#### HEAVY DUTY LATHE SERIES

RIGID AND PRECISE SLANT BED DESIGN



HL-55S 1250/2000/2500









Large-Range Processing Size

	ITEM		HL-55S 1250	HL-55S 2000	HL-55S 2500
CAPACITY	Max. Swing Overbed		Ø708	Ø708	Ø708
	Max. Turning Diameter		Ø640	Ø640	Ø640
	Max. Turning Length		1070	1820	2320
	Max. Swing Over Slide Bed				
	Hole(Bar Capacity)				
TRAVEL	X Axis		340	340	340
	Z Axis		1250	2000	2500
	Speed		2500	2500	2500
SPINDLE	Chuck Size	inch	15"		
	Spindle Nose		A2-11	A2-11	A2-11
	Through Spindle Hole Diameter	mm	Ø132	Ø132	Ø132
	Front Bearing ID./OD.	mm	Ø170/Ø230	Ø170/Ø230	Ø170/Ø230
	Rear Bearing ID./OD.	mm	Ø160/Ø220	Ø160/Ø220	Ø160/Ø220
	Spindle Motor		αi122 / 8000-B	αi122 / 8000-B	αil22 / 8000-B
	Spindle Motor Output(con/30 mir	ns) kW	22/26	22/26	22/26
	Spindle Motor Torque	Nm	1181	1181	

# CUSTOMER SUPPORT TEAM





at femco, You're more than a Customer.

You're a FRIEND, a PARTNER of this family.

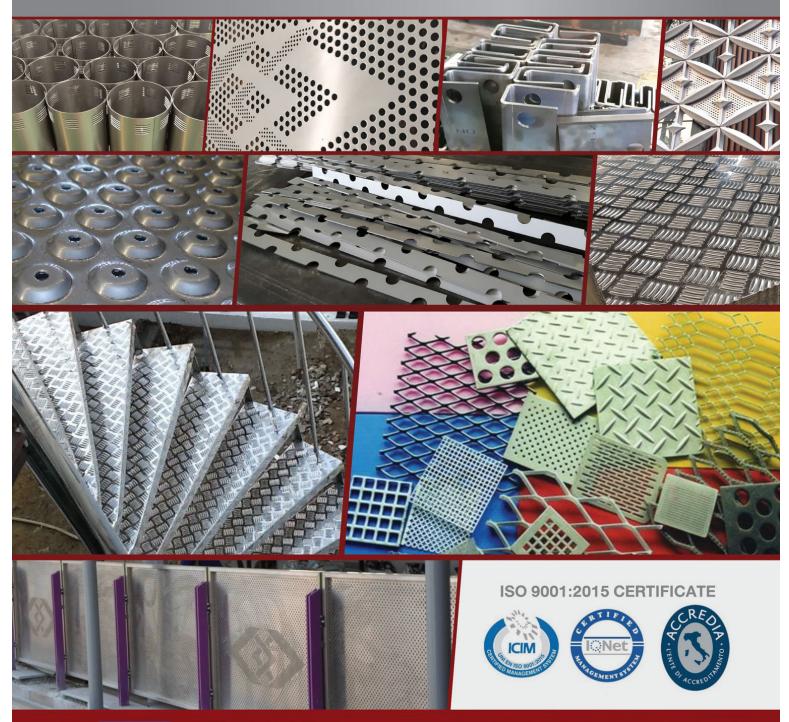
+66 2 033 5001 = SERVICE HOT LINE



## Products & Services

ผู้ผลิตตะแกรงโลหะทุกชนิด ตัด พับ ปั๊มขึ้นรูปและตัดเลเซอร์

PUNCHING PLATE, CUTTING, BENDING, STAMPING PART & LASER





### SIMA LOHAPHAN CO.,LTD.

169/1 Moo 3, Teparak Rd., T.Bangpreang, A.Bangbor, Samutprakan 10560 Thailand Tel: +66 2 708 9001-3, +66 2 708 9497-8 Fax: +66 2 708 9499, +66 2 708 2950-2 E-mail: simalohaphan@gmail.com http://simalohaphan.com



# t-cut: THE NEXT LEVEL IN TUBE CUTTING

**ALL-IN-ONE SOLUTIONS FROM TRANSFLUID FOR CHIPLESS CUTS OF TUBES WITH A DIAMETER OF UP TO 80 MM.** 

t-cut : ก้าวใหม่สำหรับงานตัดท่อ โซลูชิ้นส์ All-In-One ของ Transfluid ช่วยให้งานตัดท่อ ไม่มีเศษเหล็กที่เส้นผ่านศูนย์กลางไม่เกิน 80 มม.

MANUFACTURING TECHNOLOGY

# t-cut : THE NEXT LEVEL IN TUBE CUTTING

The t-cut tube cutting machines from the mechanical engineering company transfluid in Schmallenberg makes it possible to use orbital cutting technology for tubes with a diameter of up to 80 mm. Director Stefanie Flaeper says: "Perfect cuts are one of the key production benefits of this technology, as well as fast cycle times and clean processes. The RTO 628 for tube diameters of 6-28 mm. and the RTO 2080 for tube diameters of 20-80 mm. cut tubes with the greatest precision, including steel and stainless steel tubes."

The intuitive controls of the system integrate very well with the production processes and can be combined with different concepts for loading tubes or flexible unloading systems, if the customers wishes to. Speed and flexibility are qualities found in the machine, both as stand-alone or as part of a production cell. Flaeper adds: "We have built the t-cut tube cutting system with focus on economy and maximum efficiency. This starts with the very durable cutting blade and continues with the clean cutting results, which makes it possible to continue working on the item without further steps. With the optional software available to optimize cuts, scrap and any associated waste are a thing of the past.

As an all-in-one solution, the t-cut can manufacture medium and large volumes with different cutting options, using a cut-through, pull or pull and break method. Changing the setup for other tube sizes or lengths takes very little time.

In addition to the orbital cutting technique, transfluid also offers the familiar blade-cutting method. If needed, the cutting step can be integrated with the process on the bending machine. The bending and cutting process are easily and reliably combined, with very little chip generation.

#### transfluid Maschinenbau GmbH

transfluid is a valued partner all over the world for the production of tube bending and tube processing machines. transfluid have been developing their customer-focused technologies for tube processing since 1988 and offers tailor-made solutions for the construction of plants and machines, for the automotive, energy and shipbuilding sectors and the manufacturing of medical equipment.



เครื่องตัดท่อแบบ t-cut จากบริษัทวิศวกรรมเครื่องกลของ transfluid ในเมือง Schmallenberg ประสบความสำเร็จในการใช้เทคโนโลยีการตัด สำหรับท่อที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางไม่เกิน 80 มม. ผู้อำนวยการ Stefanie Flaeper กล่าวว่า "การตัดที่สมบูรณ์แบบนี้เป็นหนึ่งในคุณสมบัติหลักในการ สร้างเทคโนโลยีนี้ เช่นเดียวกับรอบเวลาที่รวดเร็วและกระบวนการตัดที่สะอาด โดย RTO 628 สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลางก่อ 6-28 มม. และ RTO 2080 สำหรับเส้นผ่านศูนย์กลางก่อของก่อตัด 20-80 มม. ซึ่งมีความแม่นยำสูงสุด เหมาะสำหรับการตัดก่อเหล็กและสแตนเลส"

การควบคุมที่ใช้งานง่ายของระบบสามารถผสานเข้าร่วมกับกระบวน การผลิตได้เป็นอย่างดี และสามารถใช้งานร่วมกันได้ไม่ว่าจะเป็นการโหลดก่อ หรือระบบขนท่ายอื่นๆ ซึ่งสามารถยืดหยุ่นได้หากลูกค้าต้องการ เนื่องด้วย มีความเร็วและยึดหยุ่นซึ่งเป็นคุณสมบัติที่พบได้ในเครื่องจักรแบบ Stand Alone หรือเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการผลิต Flaeper กล่าวเสริมว่า "เราได้สร้างระบบตัดก่อ t-cut โดยเน้นที่ความประหยัดและมีประสิทธิภาพ สูงสุด สิ่งนี้เริ่มต้นด้วยใบมีดตัดที่ทนทานมาก และต่อด้วยผลการตัดที่สะอาด ซึ่งทำให้สามารถทำงานกับกระบวนการทำงานต่อไปได้โดยไม่ต้องทำขั้นตอน เพิ่มเติม และด้วยซอฟต์แวร์เสริมที่มีให้จึงเพิ่มประสิทธิภาพการตัดเศษ และขจัดของเสียที่เกี่ยวข้องซึ่งจะกลายเป็นอดีตไป

โดยโชลูชั่นส์แบบ All-In-One ในเครื่องตัดท่อ t-cut สามารถทำการพลิต ตั้งแต่งานขนาดกลางไปจนถึงขนาดใหญ่ ซึ่งมีระบบควบคุมการตัดที่แตกต่าง กันออกไปตามลักษณะงาน โดยใช้วิธีการตัดทั้งในระบบเปิดและปิดได้โดยการ เปลี่ยนและการตั้งค่าสำหรับขนาดหรือความยาวของท่อประเภทต่างๆ ใช้เวลา น้อยมาก

นอกจากเทคนิคการตัดท่อที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางแล้ว transfluid ยังมี วิธีการตัดด้วยใบมีดที่คุ้นเคยอีกด้วย และหากมีความต้องการนำขั้นตอน การตัดเข้าร่วมกับกระบวนการดัด ก็สามารถทำได้เนื่องจากกระบวน การดัด และตัดสามารถทำงานร่วมกันได้ และเชื่อมั่นได้ว่าจะมีเศษเหล็ก ออกมาน้อยมาก

#### transfluid Maschinenbau GmbH

# **SNIPER 3015G** LASER CUTTING MACHINE

OFFERS HIGH RESOLUTION, MODERN, ECONOMICAL AND COST-EFFECTIVE PRODUCTS

เครื่องตัดเลเซอร์รุ่น SNIPER 3015G ให้ความละเอียดสูง ทันสมัย ประหยัด และคุ้มค่า



Linkweld (Thailand) Co., Ltd., has been in business since 2003 or more than 15 years. We are a leader in the selection of products and accessories for metal welding, cutting, notching, and drilling work with quality products from different countries that meet the industrial work of customers continuously to the extent of being always trustful by customers throughout the period of time and has been appointed an official distributor of leading brands: such as; TRI TOOL, ASEA, TOYOR, MAGNATECH, KARNASCH, SANVLK, LINKWELD, etc. In addition, we have variety groups of products being the automation system machineries ready to provide fully integrated supports to customer industries.

Mr. Pongpat Sroykum, Sales Department Head, gave his account on Sniper 3015G laser cutting machine as the laser cutter of high quality ideally suitable for metal cutting work requiring high fineness, rapidity and easiness to use. The unique property of the machine is that its cutting head system is water-cooling operated to reduce the temperature of the laser cutting head and fiber laser source consequently resulting in its useful life to be more prolonging. Both Raycus or IPG laser source can be chosen according to customers' requirements. The machine driving system is equipped with accessories from France and Japan that can provide precision up to 0.02 millimeter and can cut steel up to the maximum of 10 millimeter thick, stainless steel and aluminum of 5 millimeter. It is also equipped with smoke sucking system with pipes connected for smoke emission out of the factory to reduce air pollution that will adversely affect the users or the surrounding area as much as possible.



We can recommend a laser cutting machine to suit our customers' work according to their affordable budgets. In addition, we provide warranty on the machine for a period of up to 3 years with periodic checks every 3 months throughout the warranty period with a team of professional engineers being available to promptly serve customers. Moreover, we are committed to selecting new products and technologies to respond to the competitions in the industries of our customers continuously with quality, modern, economical and more cost-effective products.

บริษัท ลิงค์เวลด์ (ประเทศไทย) จำกัด ดำเนินกิจการมาตั้งแต่ปี 2546 หรือมากกว่า 15 ปี เราเป็นผู้นำในการเลือกสรรสินค้าและอุปกรณ์ต่างๆ สำหรับงานเชื่อม ตัด บาก เจาะโลหะ ด้วยสินค้าคุณภาพจากประเทศต่างๆ ที่ตอบสนองงานอุตสาหกรรมของลูกค้าอย่างต่อเนื่อง จนได้รับความไว้วางใจ จากลูกค้ามาโดยตลอด และได้รับการแต่งตั้งเป็นตัวแทนจำหน่ายอย่างเป็นทางการ จากแบรนด์ชั้นนำ อาทิเช่น TRI TOOL, ASEA, TOYOR, MAGNATECH, KARNASCH, SANVLK, LINKWELD เป็นต้น นอกจากนี้เรายังมีกลุ่มสินค้าที่เป็นเครื่องจักรที่ เป็นระบบออโตเมชั่นอีกมากมาย พร้อมรองรับอุตสาหกรรมของลูกค้าได้อย่าง ครบวงจร

คุณพงษ์พัฒน์ สร้อยคำ หัวหน้าทีมฝ่ายขาย ได้กล่าวถึง เครื่องตัดเลเชอร์ รุ่น Sniper 3015G เป็นเครื่องตัดเลเชอร์ที่มีคุณภาพสูง เหมาะสำหรับงานตัด โลหะที่ต้องการความละเอียดสูง รวดเร็ว และใช้งานง่าย คุณสมบัติของเครื่อง คือระบบหัวตัดมีน้ำหล่อเย็น เพื่อลดอุณหภูมิของหัวตัดเลเชอร์ และแหล่งกำเนิด ไฟเบอร์เลเชอร์ ทำให้ยึดอายุการใช้งานได้ยาวนานขึ้น สามารถเลือกแหล่งกำเนิด



เลเซอร์ทั้ง Raycus หรือ IPG ได้ตามความต้องการของลูกค้า ระบบขับเคลื่อน ของเครื่องใช้อุปกรณ์จากประเทศฟรั่งเศส และญี่ปุ่น ซึ่งสามารถให้ความแม่นยำได้ถึง 0.02 มิลลิเมตร สามารถตัดเหล็กหนาได้สูงสุดถึง 10 มิลลิเมตร สแตนเลส 5 มิลลิเมตร และอลูมิเนียม 5 มิลลิเมตร อีกทั้งยังมีระบบดูดควันพร้อมท่อต่อ โปยังภายนอกโรงงาน เพื่อลดมลพิษทางอากาศที่จะส่งผลต่อผู้ที่ใช้งานหรือ บริเวณใกล้เคียงให้ได้มากที่สุด

ทางบริษัทของเราสามารถแนะนำเครื่องตัดเลเซอร์ให้เหมาะกับการทำงาน ของลูกค้า ตามงบประมาณที่ลูกค้ามี และมีการรับประกันเครื่องให้ถึง 3 ปี มีการเข้าไปตรวจเช็กให้ทุกๆ 3 เดือน ตลอดระยะเวลารับประกัน พร้อมมีทีม วิศวกรมืออาชีพไว้คอยบริการลูกค้าอย่างรวดเร็ว ตลอดจนเรามุ่งมั่นในการ เลือกสรรสินค้าและเทคโนโลยีใหม่ๆ เพื่อตอบสนองการแข่งขันในอุตสาหกรรม ให้กับลูกค้าอย่างต่อเนื่อง ด้วยสินค้าที่มีคุณภาพ ทันสมัย ประหยัด และคุ้มค่ากว่า

## **GREAT WALL MOTOR**

# REVEALS CASE STUDY ON CHINA'S ELECTRIC VEHICLE SUCCESS WITH READINESS TO SUPPORT THAILAND เกรท วอลล์ มอเตอร์ เผยกรณีศึกษาความสำเร็จ รถยนต์ไฟฟ้าของจีน พร้อมสนับสนุนประเทศไทย

Great Wall Motor Thailand reveals that "deriving from a case study on the success of the use of electric vehicles in China, it can unleash the ideas and strategies adopted for use by China which consist of both a (Push Strategy) such as; setting the even days and odd days for cars running in the city urban areas, monitoring exhaust emissions and the policy to attract more people to use electric vehicles (Pull Strategy): such as; tax breaks, giving special privileges to people using electric trains, etc. All these can be applied and adapted for use to enhance the integration of the electric vehicle industry to grow and help push the implementations through government policies such as; mapping out a plan on the electric vehicle investment promotion, the government's electric vehicle procurements, the increase in the number of charging stations to cover nationwide as well as law enforcement for the installations of charging stations in office buildings and condominiums, etc. Whereon the private sector, the market demand stimulations through the productions and supports for user-friendly applications, the facilitations to electric vehicle owners to be able to conveniently find the charging stations through signs or using applications, may be implemented, including communicating and educating the general public about the effective electric vehicle innovation which is advantageous to the environment in the long run and the implicitly significant reduction in the PM2.5 contents."

At present, the Thai government sector has begun to implement the policy to promote Thailand to become the production base for electric vehicles even more. Great Wall Motor, as a "Global Mobility Technology Company", stands readily to support the policy and participate in the promotion of electric vehicle industry in Thailand by presenting the concept on the EV Ecosystem that the Thai strong automotive industrial resource base costs can be used both in the productions of various auto and electronic spare parts as well as the competence of personnel to help push and drive the growth of the electric vehicle industry and the Thai economy while simultaneously and sustainably reducing the environmental impacts.

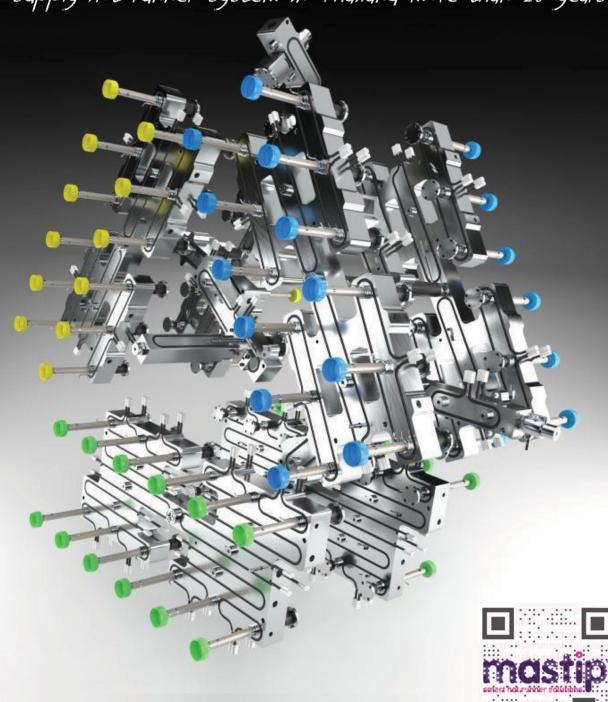


**เกรท วอลล์ มอเตอร์ ประเทศไทย** เปิดเผยว่า "จากกรณีศึกษาความสำเร็จ ของการใช้รถยนต์ไฟฟ้าในจีน สามารถถอดแนวคิดและกลยทธ์ที่จีนนำมาใช้ โดยมีทั้งนโยบายการพลักดันเชิงรุก (Push Strategy) เช่น การกำหนดวันค่ ้วันคี่ สำหรับรถยนต์ที่วิ่งในเมือง การตรวจสอบการปล่อยไอเสีย และนโยบาย ้ที่ดึงดูดคนให้มาใช้รถยนต์ไฟฟ้ามากขึ้น (Pull Strategy) เช่น การลดหย่อนภาษี การให้สิทธิพิเศษกับผู้ที่ใช้รถไฟฟ้า เป็นต้น โดยทั้งหมดนี้สามารถนำมาประยุกต์ และปรับใช้เพื่อยกระดับอุตสาหกรรมยานยนต์สมัยใหม่ของไทย รวมถึงการ บรณาการอตสาหกรรมยานยนต์ไฟฟ้าให้เติบโต และช่วยพลักดันผ่าน ้นโยบายรัฐ อย่างเช่น การทำแผนส่งเสริมการลงทุนรถยนต์ไฟฟ้า การจัด ซื้อจัดจ้างรถยนต์ไฟฟ้าโดยภาครัฐ การเพิ่มจำนวนสถานีอัดประจุไฟฟ้าให้ อัดประจุไฟฟ้าภายในอาคาร สำนักงาน และคอนโดมิเนียม เป็นต้น ส่วนภาคเอกชน อาจจะมีการกระตุ้นความต้องการของตลาดด้วยการพลิต และการสนับสนนการใช้งานที่สร้างความเป็นมิตรต่อผู้ใช้ การอำนวยความ สะดวกให้ผู้เป็นเจ้าของรถยนต์ไฟฟ้าสามารถค้นหาสถานีอัดประจุไฟฟ้าได้โดย สะดวกผ่านป้ายหรือการใช้แอพพลิเคชัน รวมถึงการสื่อสาร และให้ความร้แก่ สาธารณชนให้ทราบถึงนวัตกรรมรถยนต์ไฟฟ้าที่มีผลดีต่อสิ่งแวดล้อม ในระยะยาว และการช่วยลดปริมาณ PM2.5 ได้อย่างมีนัยสำคัญ"

ทั้งนี้ ในปัจจุบันภาครัฐของไทยเริ่มมีนโยบายส่งเสริมให้ไทยเป็นฐาน การพลิตยานยนต์ใฟฟ้ามากยิ่งขึ้น เกรท วอลล์ มอเตอร์ ในฐานะ "บริษัทที่ให้ บริการการขับเคลื่อนด้วยเทคโนโลยีระดับโลก" (Global Mobility Technology Company) พร้อมที่จะสนับสนุนนโยบาย และร่วมส่งเสริมอุตสาหกรรมยานยนต์ ไฟฟ้าในไทย โดยนำเสนอแนวคิด EV Ecosystem ที่สามารถใช้ต้นทุนทรัพยากร ด้านอุตสาหกรรมยานยนต์ที่แข็งแกร่งของไทย ทั้งศักยภาพในการพลิตชิ้นส่วน อะไหล่รถยนต์และอิเล็กทรอนิกส์ต่างๆ ตลอดจนความสามารถของบุคลากร มาช่วยผลักดัน และขับเคลื่อนการเติบโตของอุตสาหกรรมยานยนต์ไฟฟ้าและ เศรษฐกิจไทยให้ควบคู่ใปกับการลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมได้อย่างยั่งยืน เยะงาะพ



# We make things better We supply hot runner system in Thailand more than 20 years



427/216 ก.พุทธบูชา แขวงบางมด เขตจอมทอง กรุงเทพฯ10150 Tel: 02-4264691-3 Email: thailand@mastip.co.th



แมนูแฟคเจอริ่ง รีวิว

# MANUFACTURING REVIEW















Smart Trade Publications Co., Ltd.

226/27 1st Floor, Riviera Building 2, Bond Street Rd.,

Bangpood, Pakkret, Nonthaburi 11120 Thailand

Tel: +662 960 1434-8 Fax: +662 960 1433

E-mail: stp\_editorial@hotmail.com, stp.editorial@gmail.com

#### SCAN ME!



www.manufacturing-review.com

# WE DO SUPPLY & TECHNOLOGIES



Machining Center

### SiEl - Mecatron







Horizontal **Machining Center** 

Vertical CNC Machining Center with Pallet System



Vertical CNC **Machining Center** 



CNC Cylindrical Grinder



▶ Centerless Grinders



Cylindrical Grinders (NC Plunge)



SiEl - PROSS+

High Speed Double Column Machining Center / Graphite Electrode CNC Milling





Nonmetal Six - Axis **CNC Machining Center** 





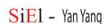
> ZNC EDM



CNC EDM



Wire Cut







**Turbine Service CNC Drill EDM** 





Surface Grinder

**CNC Tapping** 





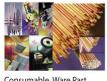




Big size CNC Horizontal / Boring & Milling Machine



**Machining Center** 



Consumable, Ware Part, Accessories for Every Brands of EDM,& Wire Cut & Super Drill & ETC.



& Machining Center

# l m a t e c h

#### บริษัท สยาม เอลมาเทค จำกัด / SIAM ELMATECH CO., LTD.

12/3 หม่ 10 ตำบลคลองง่อย อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบรี 11120 12/3 Moo 10, Klong-khoi, Pak-kred, Nonthaburi 11120

Ins / Tel.: (02) 159 6391-3, (084) 757 6662 แฟกซ์ / Fax.: (02) 159 6394 E-mail: ukofset@ksc.th.com Website: www.siamelmatechgroup.com



f: http://www.facebook.com/ManufacturingReview



#### Thread Milling, T slot, Saw Blade Inserts



UFO Family -Thread Milling -T Slot -Chamfer . Radius and Dovetail Saw Blades

Endmills Carbide 600, 400, 200 Nano



Speed Tiger
Endmills, equipped with many
modern technological CNC
machineries which import from
Swiss & Germany some of them
only limited in the world like
Rollomatic, Zoller 3D automatic
cultimater. There are wide equipment. There are wide variety of solid carbide tools and mills, in our product.

They include tool coatings, TiSiN, CrSiN, AlTiN and Nano-composite.

We be awarded the "GOOD DESIGN" prize and certificate of ISO 9001 and lead-in ERP system.

#### Taps, HSS-E, HSS-PM, Carbide



**Engineering Adhesive** 



UFS The requirements for threading, the answer is in one of our three lines of product: LINE **PLUS** and TOP



Permahond Adhesives

- + Anaerobic Adhesives
- and Sealants
- + Cyanoacrylate + Two-Part Epoxy
- + Single-Part Epoxy
- + Structural Acrylic
- + UV Adhesives
- + Flexible Adhesives

**Measurement Tools** 

**Turning Parts** 

#### CenterDrills, CounterSink-Bore 💢 ZAR # magafor Drills HSS, HSS-Co





Asimeto Micrometer Vernier Caliper Indicator Height Gauge Other Gauges

# **//** magafor Reamer, Center Drills





European Tools from Spain **HSS Drill** 

HSS-Co Drill Carbide Drill

We produce high precision turning parts. We focus on precision and top quility of turning parts,wide range of diameter, 0.3 - 20.0 mm., wide range of material (steel, stainless steel,brass) make to order from your demands.

NBT

NBT





9 10 11 12 13 14



**MAGAFOR** 

CenterdrillsCounterSinks&CounterBores, Spotting Drill, Step Drill and Reamers

Perfect Technology, Infinite power ....



# COGNEX

INTRODUCES IN-SIGHT® 3D-L4000 VISION SYSTEM BREAKTHROUGH TECHNOLOGY MAKES 3D INSPECTION AS EASY AS 2D VISION

## COGNEX เปิดตัวระบบวิชั่นซิสเต็มส์

IN-SIGHT® 3D-L4000 ที่ถือเป็นความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีครั้งสำคัญยิ่ง ช่วยให้การตรวจสอบชิ้นงาน 3 มิติ เป็นเรื่องง่ายเหมือนกับการมองเห็นใน 2 มิติ Cognex Corporation, the leader in industrial machine vision, introduces the In-Sight® 3D-L4000 embedded vision system. Featuring 3D laser displacement technology, this first-of-its-kind smart camera allows engineers to quickly, accurately, and cost effectively solve a range of inspections on automated production lines.

"Until now, 3D has been too expensive and complicated to solve inspection applications for most customers," John Keating, 3D Business Unit Manager. "The In-Sight<sup>®</sup> 3D-L4000 breaks previous barriers by providing a massive suite of true 3D vision tools and making them as easy to use as the industry leading In-Sight<sup>®</sup> 2D vision tools."

The 3D-L4000 combines patented speckle-free blue laser optics and the broadest range of true 3D vision tools with the flexibility of the In-Sight spreadsheet. This all-in-one solution quickly captures and processes 3D images with spectacular quality during inline inspection, guidance, and gauging applications.

By allowing users to place vision tools directly on a true 3D image of the part, the 3D-L4000 delivers greater accuracy compared to traditional systems, expanding the types of inspections that can be performed. Moreover, because inspections are in 3D, users can immediately experience how the vision tools operate on the actual part.

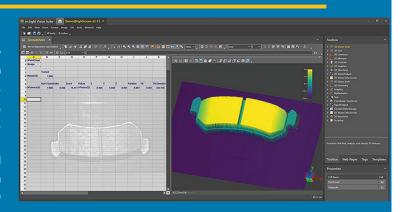
The 3D-L4000 includes all the traditional 3D measurement tools users expect such as plane and height finding. It also comes with a comprehensive set of 3D vision tools, designed from the ground up to leverage inspections in a true 3D space.

The intuitive In-Sight<sup>®</sup> spreadsheet interface quickly and easily sets up and runs 3D applications without the need for programming or external processing. It simplifies application development and streamlines factory integration with a full I/O and communications function set. It also enables the ability to combine 2D and 3D vision tools in the same application, leading to faster deployments.

The In-Sight<sup>®</sup> 3D-L4000 comes in three factory calibrated fields of view and is ideal for applications across a range of industries including food and beverage, consumer products, packaging, automotive, medical devices, and electronics.

REVIEW

Cognex Corporation ผู้นำด้านระบบแมชชีนวิชั่นเกรดอุตสาหกรรมเปิดตัว In-Sight<sup>®</sup> 3D-L4000 ระบบวิชั่นซิสเต็มส์ที่ติดตั้งกล้องอัจฉริยะในตัวครั้งแรก ของวงการ ด้วยฟีจเจอร์โดดเด่นตรงเทคโนโลยีเลเชอร์ดิสเพลสเมนต์ 3 มิติ



้ซึ่งช่วยให้วิศวกรสามารถแก้ไขปัญหาต่างๆ ในการตรวจสอบชิ้นงานของสาย การผลิตแบบอัตโนมัติได้อย่างรวดเร็ว แม่นยำและคุ้มทุน

"จนถึงทุกวันนี้ ลูกค้าส่วนใหญ่เห็นว่า 3D มีราคาแพงและซับซ้อนเกินไป สำหรับการนำไปใช้ในการแก้ปัญหาของแอพพลิเคชันการตรวจสอบซิ้นงาน" John Keating ผู้จัดการฝ่ายธุรกิจ 3D กล่าว "In-Sight<sup>®</sup> 3D-L4000 กลายอุปสรรคดังกล่าวนี้ด้วยการนำเสนอชุดวิชั่นทูลส์ระบบภาพ 3 มิติ ชุดใหญ่ครบเซ็ท และทำให้มันใช้งานง่ายเหมือนกับวิชั่นทูลส์ใน In-Sight<sup>®</sup> 2D ซึ่งเป็นรุ่นยอดนิยม"

In-Sight<sup>®</sup> 3D-L4000 มาพร้อมกับเลเซอร์สีน้ำเจินแบบโร้จุด ซึ่งได้รับ สิทธิบัตรพร้อมทั้งวิชั่นทูลส์ระบบภาพ 3D ที่หลากหลายที่สุดเข้ากับความยึดหยุ่น ของโปรแทรมสเปรดซีต In-Sight<sup>®</sup> โซลูชั่นส์แบบ All-In-One ที่รวมทุกฟิจเจอร์ เข้าด้วยกันนี้ จะทำการจับภาพและประมวลผลภาพ 3 มิติ ที่มีคุณภาพ น่าทึ่งได้อย่างรวดเร็ว ในระหว่างการตรวจสอบในสายการผลิต โดยเฉพาะ การนำทาง และการนำไปใช้วัดขนาดของวัตถ

ด้วยการให้ผู้ใช้สามารถวางวิชั่นทูลส์ลงบนภาพระบบ 3 มิติ ของชิ้นส่วน ได้โดยตรง 3D-L4000 จึงมีความแม่นยำมากขึ้นเมื่อเทียบกับระบบดั้งเดิม และ ขยายประเภทงานและขอบเขตของการตรวจสอบที่ทำอยู่ให้ครอบคลุมมากยิ่งขึ้น ยิ่งไปกว่านั้น เนื่องจากการตรวจสอบเป็นแบบ 3 มิติ ผู้ใช้จึงสามารถเรียนรู้ได้ ทันทีว่าอุปกรณ์วิชั่นทำงานอย่างไรบนชิ้นส่วนจริง

3D-L4000 ประกอบด้วยเครื่องมือวัด 3 มิติ แบบดั้งเดิมทั้งหมดที่ผู้ใช้ คาดการณ์ไว้ เช่น ตัววัดระนาบและความสูง นอกจากนี้ยังมาพร้อมกับชุด อุปกรณ์วิชั่นทูลส์ 3 มิติ ที่รวมอุปกรณ์แทบทุกอย่างเข้าไว้ด้วยกันและได้รับการ ออกแบบมาอย่างละเอียดทุกแง่มุม เพื่อใช้ประโยชน์จากการตรวจสอบในพื้นที่ ระบบภาพ 3 มิติ ได้ดีที่สุด

โปรแกรมต่อประสานสแปรดชีต In-Sight<sup>®</sup> ที่ใช้งานง่ายทำให้การตั้งค่าและ การเรียทใช้แอพพลิเคชัน 3 มิติ เป็นไปอย่างรวดเร็วและง่ายดายโดยไม่ต้องพึ่ง การเขียนโปรแกรมหรือการประมวลผลภายนอก จึงช่วยลดความยุ่งยากในการ พัฒนาแอพพลิเคชัน และทำให้การบูรณาการระบบโรงงานเข้ากับชุดฟังก์ชัน I/O และการสื่อสารทั้งชุดเป็นไปง่ายขึ้น นอกจากนี้ยังช่วยให้สามารถผสานวิชั่นทูลล์ 2D และ 3D ภายในแอพพลิเคชันเดียวกัน ทำให้การติดตั้งใช้งานทำได้อย่าง รวดเร็วขึ้น

# TENSILE STRENGTH TESTING MACHINE THAT CAN MEASURE WORKPIECE WITH PRECISION... AND COVER ALL INDUSTRIES

## **เครื่องทดสอบแรงดึงที่วัดซิ้นงานได้แม่นยำ...** ครอบคลุมทุกอุตสาหกรรม

Hung Ta Instrument Co., Ltd., a pioneer in building testing and quality control equipments, has been established since 1975. We are the first factory in Taiwan manufacturing the testing and quality control equipments for the industrial works. The Company has strictly abided by the quality control policy in order to gain reliability, respond to the needs of customers and provide the best after-sales service.

Mr. Phiseth Klinsuwan, Hung Ta Instrument Co., Ltd., Engineer, gave his account on HT-2402 tensile strength and compression testing machine, that the machine's properties with the test size ranging from 100 to 300 kN yield tolerance of the force value at +/- 0.1% when being put to use from 0.2% to 100% of the test size, with a resolution of 1 in 8 million pixels, minimum speed of 0.1 micron per minute. The machine is made of aluminum and ABS plastic, thus, making it rigidly strong that can be used for conducting the tests on tensile strength, compression, bending and bendable test. A ball screw is used to reduce the loss of kinetic energy and eliminate disturbing noise. It is controlled by touch system with efficient performance software by using wireless controller with a built-in camera that can work easily and quickly. In addition, the machine can measure workpieces in all industries: such as: the automotive, electronics, plastic, construction and textile industries etc. So, it can be considered that the machine can cover every industry.

"We have a CAD/CAM and R&D Center fully equipped with modern equipments in order to make sure that the products invented are up-to-date on the use and meet diversified requirements on the quality control. In this respect, our R&D Department is firmly committed to building and developing more than 200 types of reliable and high-quality testing machines and has consistently received standard certifications. In addition, we have a service team for our customers in Thailand as well as an expert engineering team to take care of customers. When a problem is emerged, we can go in to perform troubleshooting work immediately without making customers wasting their times because we intend to serve our customers in full efforts".

บริษัท ฮงตัา อินสทรูเมนท์ จำกัด เป็นผู้บุกเบิกด้านการสร้างเครื่องทดสอบ และเครื่องควบคุมคุณภาพ ได้ก่อตั้งขึ้นตั้งแต่ปี 2518 เราเป็นโรงงานแรกใน ประเทศไต้หวันที่ผลิตเครื่องทดสอบและเครื่องควบคุมคุณภาพเพื่อใช้ในงาน อุตสาหกรรม บริษัทได้ปฏิบัติตามนโยบายการควบคุมคุณภาพอย่างเคร่งครัด เพื่อความน่าเชื่อกือ ตรงตามความต้องการ และการบริการหลังการขายที่ดีที่สุด

คุณพิเศษ กลิ่นสุวรรณ วิศวกร บริษัท ฮงต้า อินสทรูเมนท์ จำกัด ได้กล่าวถึง เครื่องทดสอบแรงดึงและแรงกด รุ่น HT-2402 คุณสมบัติ ของเครื่องขนาดทดสอบ 100 ถึง 300 กิโลนิวตัน ความคลาดเคลื่อนของค่าแรง +/-0.1% สามารถใช้งานตั้งแต่ 0.2% ถึง 100% สำหรับขนาดชิ้นงานที่ทดสอบ และมีความละเอียด 1 ถึง 8 ล้านพิกเชล ความเร็วต่ำสุด 0.1 ไมครอนต่อนาที ตัวเครื่องผลิตด้วยอลูมิเนียม และพลาสติก ABS มีความแข็งแรง ซึ่งสามารถ

HT-2402

TESTING MACHIN



WE ARE THE FIRST FACTORY IN TAIWAN MANUFACTURING THE TESTING AND QUALITY CONTROL EQUIPMENTS FOR THE INDUSTRIAL WORKS. THE COMPANY HAS STRICTLY ABIDED BY THE QUALITY CONTROL POLICY IN ORDER TO GAIN RELIABILITY, RESPOND TO THE NEEDS OF CUSTOMERS AND PROVIDE THE BEST AFTER-SALES SERVICE

ทดสอบแรงดึง การบีบอัด การดัดงอ และการดัดได้ รวมถึงใช้บอลสกรูเพื่อลด การสูญเสียพลังงานจลน์และขจัดเสียงรบกวน ควบคุมด้วยระบบสัมพัสในระบบ ชอฟต์แวร์ที่มีประสิทธิภาพโดยใช้ตัวควบคุมแบบไร้สาย มีกล้องในตัวซึ่งสามารถ ทำงานได้ง่ายและรวดเร็ว อีกทั้งตัวเครื่องยังวัดชิ้นงานได้ในทุกอุตสาหกรรม อาทิเช่น อุตสาหกรรมยานยนต์ อิเล็กทรอนิกส์ พลาสติก ก่อสร้าง สิ่งทอ เป็นต้น จึงถือได้ว่าครอบคลุมทุกๆ อุตสาหกรรม

"เรามีศนย์ CAD/CAM และ R&D ซึ่งมีอุปกรณ์ที่ทันสมัย เพื่อให้แน่ใจว่า พลิตภัณฑ์ที่คิดค้นออกมามีความทันสมัยตรงกับการใช้งาน เพื่อที่จะตอบสนอง ความต้องการที่หลากหลายในการควบคุมคุณภาพ โดยฝ่าย R&D ของเรามุ่งมั่น ที่จะสร้างและพัฒนาเครื่องทดสอบให้มีความน่าเชื่อถือและมีคุณภาพสูงออกมา มากกว่า 200 ชนิด และได้รับการรับรองมาตรฐานอย่างต่อเนื่อง อีกทั้ง ทางเรายังทีมเซอร์วิสให้กับลูกค้าในประเทศไทย และมีทีมวิศกรที่มีความเชี่ยวชาญ คอยดูแลลูกค้าอย่างใกล้ชิด เมื่อเกิดปัญหาทางเราสามารถเข้าไปแก้ไขได้ทันที โดยไม่ทำให้ลูกค้าเสียเวลา เพราะเราตั้งใจที่จะบริการลูกค้าอย่างเต็มที่" เชชาชง





## เร่งคุมโรงงานปล่อยมลพิษทั่วประเทศ แก้ปัญหาฝุ่นละออง

Ministry of Industry issued an Order to the Department of Industrial Works (DIW) to revise the Ministry of Industry Notification on Requirements for Various Types of Factories to Install Automatic Air Quality Monitoring System, B. E. 2544 (2001) from being originally applicable to factories within a limited circle only, to cover factories across the country that meet the requirements. The Order requires the factories to install automatic devices to measure air pollution from the chimney together with submitting a report on the 24-hour result of the emissions. It is expected that more than 600 factories would install a sensor on the tip of

the chimney in reporting the 24-hour result. Hopefully, this measure can stop dust particle (PM2.5) problem in the long term.

Mr. Suriya Chuengroongruangkit, Minister of Industry, revealed that from the situation of the dust particles (PM 2.5) which eventually becoming the national level problem had prompted the government to proceed with proactively remedial actions to solve the problem, particularly, the urgent measure in the industrial sector that needs to monitor the inspections, surveillances and strict law enforcement on the industrial factories nationwide together with the requests for co-operations from industrial

entrepreneurs to inspect and control their air pollution treatment system to ensure its fully functional efficiency and install a Continuous Emission Monitoring System (CEMS) that links data to the Department of Industrial Works (DIW) as well as issuing an Order to accelerate the expansions of the installation of the CEMS to thoroughly cover the industrial factories throughout the country by revising the Ministry of Industry Notification on Requirements for Various Types of Factories to Install Automatic Air Quality Monitoring System, B. E. 2544 (2001) in order that the quantity of pollution emission from the industrial

factories can be checked and followed up as appropriate and comprehensively covered which is an effectively proactive supervision and surveillance.

Mr. Prakob Vivithachinda, Director General of the Department of Industrial Works, said that DIW had applied the Ministry of Industry Notification, B. E. 2544 (2001) on Requirements for Various Types of Factories to Install a Device or Special Equipment to Automatically Check Air Quality Emitted from the Chimney, with the industrial factories under the supervision and control of DIW. This Notification shall be applicable to factories in Mab Ta Put Industrial Estate, Padaeng Industrial Estate, Eastern Industrial Estate and Asia Industrial Estate in Rayong. The latest development revealed that Continuous Emission Monitoring Systems (CEMS) had been installed at 5 factories with 33 chimneys in Rayong provincial area and at 74 factories on a voluntary basis in other provincial areas which currently accounted for a total number of 79 factories having been installed with the CEMS with 228 chimneys. In this respect, DIW will proceed with the actions to urgently accelerate the revision of the Ministry of Industry Notification in accordance with the Ministry of Industry's Order. It is expected, after the Ministry's Notification has been put into force, 600 factories nationwide, at least, will install CEMS with 1,200 chimneys and that the mandatory CEMS installations across the country can be expected to be announced and completed by early 2022. REVIEW

กระทรวงอุตสาหกรรม สั่งการให้ กรมโรงงานอุตสาหกรรม (กรอ.) ปรับปรุง ประกาศกระทรวงฯ ที่ให้โรงงานประเภทต่างๆ ติดตั้งระบบตรวจสอบคุณภาพอากาศอัตโนมัติ พ.ศ. 2544 จากเดิมที่ใช้บังคับเฉพาะโรงงาน ในวงจำกัด เป็นครอบคลุมโรงงานที่เข้าข่าย ทั่วประเทศ สั่งติดเครื่องตรวจวัดมลพิษ ทางอากาศจากปล่องฯ แบบอัตโนมัติพร้อม รายงานผล 24 ชั่วโมง คาดว่ากว่า 600 โรงงาน ต้องติดตั้งเช่นเชอร์ปลายปล่องรายงานผล 24 ชั่วโมง หวังหยุดปัญหาฝุ่นละอองขนาดเล็ก (PM2.5) ได้ในระยะยาว

นายสุริยะ จึงรุ่งเรืองกิจ รัฐมนตรีว่าการ กระทรวงอุตสาหกรรม เปิดเผยว่าจาก สถานการณ์ฝุ่นละอองขนาดเล็ก (PM 2.5) ที่กลายเป็นปัญหาในระดับชาติทำให้รัฐบาล เร่งแก้ไขปัญหาเชิงรุก โดยเฉพาะมาตรการ เร่งด่วนในภาคอุตสาหกรรมที่ให้มีการ ตรวจสอบ เฝ้าระวังและบังคับใช้กฎหมาย กับโรงงานอุตสาหกรรมทั่วประเทศอย่าง เข้มงวดพร้อมขอความร่วมมือผู้ประกอบการ

เป็นการกำกับดูแลเฟ้าระวังเชิงรุกได้อย่าง มีประสิทธิภาพ

ด้าน นายประกอบ วิวิธจินดา อธิบดี กรมโรงงานอุตสาหกรรม กล่าวว่า กรอ. ได้ใช้ประกาศกระทรวงฯ ที่กำหนดให้ โรงงานประเภทต่างๆ ต้องติดตั้งเครื่องมือ หรือเครื่องอุปกรณ์พิเศษ เพื่อตรวจสอบ คุณภาพอากาศจากปล่องแบบอัตโนมัติ พ.ศ. 2544 กับโรงงานอุตสาหกรรมที่อยู่ใน กำกับของ กรอ. โดยพื้นที่ที่ประกาศฉบับนี้ มีผลบังคับใช้ ได้แก่ โรงงานที่อยู่ในนิคม อุตสาหกรรมมาบตาพุด นิคมอุตสาหกรรม ผาแดง นิคมอุตสาหกรรมตะวันออก และ นิคมอุตสาหกรรมเอเชีย จังหวัดระยอง ล่าสุด มีโรงงานที่ติดตั้งระบบตรวจสอบคุณภาพ



โรงงานอุตสาหกรรม ตรวจสอบ ควบคุมระบบ บำบัดมลพิษทางอากาศให้ทำงานอย่างเต็มที่ และให้มีการติดตั้งระบบตรวจสอบการระบาย มลพิษอากาศจากปล่องแบบอัตโนมัติต่อเนื่อง (Continuous Emission Monitoring Systems: CEMS) ที่เชื่อมโยงข้อมูลมายัง กรมโรงงานอุตสาหกรรม (กรอ.) เร่งสั่งการ ให้ขยายพลการติดตั้งระบบ CEMS ให้ ครอบคลุมโรงงานอุตสาหกรรมทั่วประเทศ โดยการปรับปรุงประกาศกระทรวงฯ ที่ให้ โรงงานประเภทต่างๆ ต้องติดตั้งระบบตรวจ สอบคุณภาพอากาศจากปล่องแบบอัตโนมัติ พ.ศ. 2544 เพื่อให้สามารถตรวจสอบ ติดตาม ปริมาณการปลดปล่อยมลพิษจากโรงงาน อุตสาหกรรมได้อย่างเหมาะสมและครอบคลม

อากาศจากปล่องแบบอัตโนมัติอย่างต่อเนื่อง (Continuous Emission Monitoring Systems : CEMS) ในพื้นที่จังหวัดระยองจำนวน 5 โรง 33 ปล่อง และโรงงานในจังหวัดต่างๆ ที่ติดตั้ง ด้วยความสมัครใจอีกจำนวน 74 โรง รวมมี โรงงานที่ติดตั้งระบบ CEMS จำนวนทั้งสิ้น 79 โรงงาน 228 ปล่อง โดย กรอ.จะดำเนิน การปรับปรุงตามประกาศกระทรวงฯ ดังกล่าว ตามข้อสั่งการของรัฐมนตรีว่าการกระทรวง อุตสาหกรรมอย่างเร่งด่วน ซึ่งคาดว่าหลังจาก ประกาศกระทรวงฯ มีผลบังคับใช้จะมีโรงงาน ทั่วประเทศติดตั้งระบบ CEMS ไม่น้อยกว่า 600 โรง 1,200 ปล่อง และบังคับติดตั้ง CEMS ทั่วประเทศ คาดว่าจะสามารถประกาศ ใช้ได้ภายในตันปี 2565



## **MITSUBISHI MOTORS THAILAND**

## BEGINS TO USE SOLAR ENERGY IN AUTOMOTIVE MANUFACTURES AT LAEM CHABANG FACTORY

มิตซูบิชิ มอเตอร์ส ประเทศไทย เริ่มใช้พลังงานแสงอาทิตย์ ในการผลิตรถยนต์ ที่โรงงานแหลมฉบัง

Mr. Morikazu Shokki, President of Mitsubishi Motors (Thailand) Co., Ltd., said, "Using solar energy in the manufactures of Mitsubishi automobiles is considered to be yet another Mitsubishi Motors Thailand's environmental action plan that demonstrates our commitment to create environmental balance all along together with generating

growth and advancement in the domestic automotive industry in order to give rise to both the sustainably social and economic developments in the long term. Using solar energy in the automotive production line at this factory is another important step of Mitsubishi Motors Thailand in helping to conserve the environment by helping to reduce the consumptions

of the domestic fossil-derived electricity consequently resulting in a reduction in the emission of carbon dioxide in the atmosphere. In addition, we map out a plan to expand the use of solar energy to our new paint factory in the future so that we can help reduce carbon emissions for all our projects concretely of more than 6,100 tons per year."

The use of solar energy in the Mitsubishi automotive manufacturing process at Mitsubishi Motors Corporation's Thailand Automobile Manufacturing Center is deemed to be a part of the operation under Mitsubishi Motors Corporation's long 30 year New Environmental Plan Package which focally places the importance on three main environmental actions which are the Action to Climate Change. Resource Circulation, and Pollution Prevention by setting a common goal as a part in stepping towards the future of creating a society with a net zero carbon footprint emissions by 2050 with a plan to help reduce 40% of CO2 emissions from new vehicle launches and another 40% from Mitsubishi Motors Corporation's business operations and an increase in the share of electric vehicle sales by 50% of the total Mitsubishi's vehicle sales in 2030.

In addition to using solar energy at this factory, Mitsubishi Motors Thailand had previously carried out its business operations by taking into account the basis of the environmental issue continuously the whole time by designing the new paint factory with technology that reduces the emissions of Volatile Organic Compounds (VOCs) as much as possible. Moreover, low VOCs are modified and replaced with waterborne paint materials. Highly efficient VOCs removal system effectively able to dispose of VOCs quantity by up to 81% is also installed to help reduce pollution emissions, create better air quality and to be more environmentally friendly.

At the same time, the automotive products that can help solve the environmental problems have been developed all along together with the manufactures and launches of Mitsubishi Outlander PHEV, the first lot of the Japanese plug-in hybrid car manufactured in Thailand in 2020. Furthermore, co-operations with government and private sector agencies and organizations have been created to enhance the readiness on the

infrastructure necessary for the use of electric vehicles to stimulate and solicit the domestic use of electric vehicles, as well. REVIEW

มร. โมะริคาซุ ชกกิ กรรมการผู้จัดการใหญ่ บริษัท มิตซูบิชี มอเตอร์ส (ประเทศไทย) จำกัด กล่าวว่า "การใช้พลังงานแสงอาทิตย์ในกระบวนการ พลิตรถยนต์มิตชูบิซี ถือเป็นอีกหนึ่งในแผนปฏิบัติการ ด้านสิ่งแวดล้อมของมิตซบิซิ มอเตอร์ส ประเทศไทย ที่แสดงให้เห็นถึงพันธะสัญญาของเราที่ต้องการ จะสร้างสมดลด้านสิ่งแวดล้อมควบค่ไปกับการ สร้างการเติบโต และความก้าวหน้าให้กับอุตสาหกรรม ยานยนต์ในประเทศ เพื่อให้เกิดการพัฒนาทั้ง ด้านสังคม และเศรษฐกิจอย่างยั่งยืนควบคู่กันไป ในระยะยาว ซึ่งการใช้พลังงานแสงอาทิตย์ใน สายการพลิตรถยนต์ที่โรงงานแห่งนี้ ถือเป็นอีก หนึ่งก้าวสำคัญของมิตซบิชิ มอเตอร์ส ประเทศไทย ในการช่วยอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม ด้วยการช่วยลด การใช้พลังงานไฟฟ้าจากฟอสซิลในประเทศ ส่งผล ให้เกิดการลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ในชั้นบรรยากาศได้ โดยมีการวางแผนที่จะขยาย การใช้พลังงานแสงอาทิตย์ไปยังโรงงานพ่นสี แห่งใหม่ในอนาคต เพื่อให้เราสามารถที่จะช่วยลด การปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์รวมทกโครงการ ได้อย่างเป็นรูปธรรมกว่า 6,100 ตันต่อปี"

การใช้พลังงานแสงอาทิตย์ในกระบวนการผลิต รถยนต์มิตซูบิซิ ที่ศูนย์การพลิตรถยนต์มิตซูบิซิ มอเตอร์ส ประเทศไทย ถือเป็นส่วนหนึ่งในการดำเนิน การภายใต้แผนปฏิบัติการใหม่ด้านสิ่งแวดล้อม (The New Environmental Plan Package) ระยะยาว 30 ปี ของมิตชบิชิ มอเตอร์ส คอร์ปอเรชั่น ที่ให้ความสำคัญต่อการดำเนินการด้านสิ่งแวดล้อม ใน 3 เรื่องหลัก ได้แก่ ปฏิบัติการด้านการ เปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (Action to Climate Change) ปฏิบัติการด้านการใช้ทรัพยากรหมุนเวียน (Resource Circulation) และปฏิบัติการด้าน การลดหรือกำจัดการเกิดมลพิษ (Pollution Prevention) โดยวางเป้าหมายร่วมเป็นส่วนหนึ่งส่ อนาคตของการสร้างสังคมที่มีการปล่อยก๊าซ คาร์บอนไดออกไซด์สทธิเป็นศนย์ในปี 2593 ด้วย แผนการช่วยลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ 40% จากการเปิดตัวรถยนต์ร่นใหม่ๆ และอีก 40% จากการดำเนินธุรกิจของมิตซูบิซิ มอเตอร์ส คอร์ปอเรชั่น และการเพิ่มสัดส่วนการจำหน่าย รถยนต์ไฟฟ้าเพิ่มขึ้น 50% จากยอดจำหน่าย รถยนต์มิตซูบิซิทั้งหมดในปี 2573

นอกเหนือจากการใช้พลังงานแสงอาทิตย์ ณ โรงงานแห่งนี้ ก่อนหน้านี้ มิตซูบิซี มอเตอร์ส ประเทศไทย ได้มีการดำเนินธุรกิจบนพื้นฐาน ของการคำนึงถึงสิ่งแวดล้อมมาโดยตลอดและ ต่อเนื่อง ด้วยการออกแบบโรงงานพ่นสีแห่งใหม่ พร้อมด้วยเทคโนโลยีที่ช่วยลดการปล่อย VOCs (Volatile Organic Compounds) หรือ สารอินทรีย์ระเหยง่าย ให้ได้มากที่สุด อีกทั้งยังมี การปรับเปลี่ยนและทดแทนวัตถุดิบสีที่มี VOCs ต่ำ ประเภทสีฐานน้ำ (Waterborne Paint Material) ตลอดจนติดตั้งระบบกำจัด VOCs ประสิทธิภาพสูง ซึ่งมีประสิทธิภาพในการกำจัดปริมาณ VOCs ได้ถึง 81% เพื่อลดการปล่อยมลพิษ ช่วยสร้าง คุณภาพอากาศที่ดีและเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม มากขึ้น

พร้อมกันนี้ ยังมีการพัฒนาผลิตภัณฑ์รถยนต์ ที่มาช่วยตอบโจทย์การแก้ไขปัญหาสิ่งแวดล้อม พร้อมผลิต และเปิดตัวรถยนต์ มิตชูบิชิ เอาท์แลนเดอร์ พีเอชอีวี ซึ่งเป็นรถยนต์ปลิ๊กอิน ไฮบริดสัญชาติญี่ปุ่นรุ่นแรกที่ผลิตขึ้นในประเทศไทย ในปี 2563 อีกทั้งยังสร้างความร่วมมือกับ หน่วยงานรัฐ และภาคเอกชนในการส่งเสริม ความพร้อมด้านโครงสร้างพื้นฐานที่จำเป็นสำหรับ การใช้งานรถไฟฟ้า เพื่อกระตุ้น และชักจูงให้เกิด การใช้งานรถยนต์ไฟฟ้าในประเทศอีกด้วย พรทรพ

USING SOLAR
ENERGY IN THE
MANUFACTURES
OF MITSUBISHI
AUTOMOBILES IS
CONSIDERED TO BE
YET ANOTHER
MITSUBISHI MOTORS
THAILAND'S
ENVIRONMENTAL
ACTION PLAN THAT
DEMONSTRATES
OUR
COMMITMENT





# HUAWE IS OPEN TO TRANSFER 5G TECHNOLOGY TO DRIVE GLOBAL INNOVATION

<mark>ซีอีโอหัวเว่ย</mark> พร้อมแบ่งปันองค์ความรู้ 5G ขับเคลื่อนสู่นวัตกรรมระดับโลก ชี้ตลาดเสรีและความร่วมมือ จำเป็นต่อการเติบโตไปพร้อมกัน

At the opening ceremony of the intelligent mining innovation lab in Taiyuan, Mr. Ren Zhengfei, Founder and CEO, Huawei shared his vision for global trade collaborations supported by open policies. Emphasising his inherent faith in open trade policies as conducive to mutual growth, Mr. Ren Zhengfei reiterated Huawei's willingness to transfer its 5G technology in entirety for the development of global ICT ecosystem.

Calling for open trade policies, Mr.Ren Zhengfei said, "Both the US and China need to develop their economies, as this is good for our society and financial balance. Everyone needs this. As humanity keeps making progress, no company can develop a globalized industry alone. It requires concerted efforts around the world."

Allaying concerns around the potential impact of 5G on a global scale, Mr. Zhengfei further said, "We

are open to transferring all of our 5G technologies, not just licensing production to others. This will include source programs and source code to all the hardware design secrets as well as the know-how, and the chip design."

The modern globalized industry is interdependent, needing open supply chains and cooperation between companies across geographies. Huawei, as the leading global ICT solutions



WE ARE OPEN TO
TRANSFERRING ALL OF
OUR 5G TECHNOLOGIES,
NOT JUST LICENSING
PRODUCTION TO OTHERS.
THIS WILL INCLUDE
SOURCE PROGRAMS AND
SOURCE CODE TO ALL THE
HARDWARE DESIGN
SECRETS AS WELL AS
THE KNOW-HOW, AND
THE CHIP DESIGN.

provider, will continue its focus on providing platforms for diversified industries such as mining, ports, iron & steel, coal to apply ICT solutions with increased adoption of electronic, software, and computing systems.

Continuing its commitment to offering best in class products and solutions to its customers, Huawei is firing the innovation engine going beyond telecom with over 100 research centers and joint labs around the world, specializing in areas like mathematics, physics, chemistry, biology, and aesthetics and catering to diverse industries.

นายเหริน เจิ้งเฟย ผู้ก่อตั้งหัวเว่ย ได้กล่าว ในพิธีเปิดห้องปฏิบัติการด้านนวัตกรรม การทำ เหมืองอัจฉริยะในเมืองไท่หยวนถึงวิสัยทัศน์ต่อ ความร่วมมือทางการค้าที่จะเกิดขึ้นจากนโยบาย เสรี โดยย้ำว่าการเติบโตทางเศรษฐกิจจะเกิดขึ้น ข้องหัวเว่ยที่จะถ่ายโอนองค์ความรู้ด้านเทคโนโลยี 5G ให้แก่ส่วนรวมเพื่อการพัฒนาอีโคชิสเต็ม ด้านไอซีทีอย่างเก่าเทียมทั่วโลก

นายเหริน เจิ้งเฟย กล่าวถึงความสำคัญของ การเปิดนโยบายการค้าเสรีไว้ว่า "ทั้งสหรัฐอเมริกา และจีนต่างต้องการที่จะพัฒนาเศรษฐกิจของ ตนเอง เพื่อผลประโยชน์ทางด้านสังคมและการเงิน ทุกคนทั่วโลกก็เช่นกัน ในเวลาที่มนุษยชาติกำลัง ก้าวต่อไปข้างหน้า ไม่มีบริษัทหรือองค์กรใด องค์กรหนึ่งสามารถพัฒนาอุตสาหกรรมระดับโลก ได้ด้วยตัวคนเดียว เนื่องจากการพัฒนาในระดับ โลกจำเป็นต้องมีการระดมความร่วมมือกันจาก ทั่วทกมมโลก" นอกจากนี้ นายเหริน เจิ้งเฟย ยังแสดงความ คิดเห็นเกี่ยวกับผลกระทบจากเทคโนโลยี 5G ในระดับโลกไว้ว่า "เราพร้อมที่จะแบ่งปันความรู้ เกี่ยวกับเทคโนโลยี 5G ในทุกด้าน ไม่เพียงแค่ ลิขสิทธิ์ในการผลิต แต่ยังรวมไปถึงซอร์สโปรแกรม ซอร์สโค้ด ด้านการออกแบบฮาร์ดแวร์ ไปจนถึง ความรัความซำนาญและการออกแบบชิปเซ็ต"

ในยุคสมัยใหม่ของกาคอุตสาหกรรมที่มีความ อิสระทั้งสายการผลิตและการร่วมมือกันอย่าง เปิดกว้างระหว่างองค์กรจากหลายประเทศกั๋วโลก เป็นสิ่งที่จำเป็น หัวเว่ยในฐานะผู้นำการให้บริการ ใช่ลูชั่นส์ด้านใอซีทีระดับโลกจะยังคงบุ่งมั่นให้บริการ แพลตฟอร์มแก่ภาคอุตสาหกรรมหลากหลาย รปแบบ ไม่ว่าจะเป็นการกำเหมืองแร่ การกำเรือ

อุตสาหกรรมเหล็ก และอุตสาหกรรมถ่านหิน ที่ต้องการนำโชลูชั่นส์ด้านไอซีทีมาประยุกต์ใช้งาน เพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง ทั้งในด้านอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ชอฟต์แวร์ และระบบการประมวลผลคอมพิวเตอร์ สำหรับนำไปใช้พัฒนาและต่อยอดในภาคอตสาหกรรม

เพื่อดำเนินการตามความมุ่งมั่นในด้านการ นำเสนอผลิตภัณฑ์และโชลูชั่นส์ที่ดีที่สุดให้แก่ลูกค้า หัวเว่ยจึงเดินหน้าพัฒนานวัตกรรมให้รุดหน้ามากกว่า การจำกัดอยู่แค่ด้านโทรคมนาคม ด้วยการก่อตั้ง ศูนย์การวิจัยและห้องปฏิบัติการร่วมกว่า 100 แห่ง ทั่วโลก ซึ่งมีความเชี่ยวชาญในหลากหลายด้าน เช่น คณิตศาสตร์ ฟิสิกส์ เคมี ซีววิทยา รวมถึง ด้านสุนทรียะ เพื่อตอบโจทย์ความต้องการใช้งาน ในหลากหลายภาคอตสาหกรรม พืชพร



# GRUNDFOS LAUNCHES INVESTMENT-FREE GUARANTEED ENERGY SAVINGS PROGRAM FOR THAI BUSINESSES

ENERGY SAVINGS FOR THE HOSPITALITY INDUSTRY EXCEED 30%, COST SAVINGS 1.5 MILLION BAHT

### **กรุนด์ฟอส เปิดตัวบริการประหยัดพลังงานร่วมกันสำหรับธุรกิจไทย** ลดต้นทุนได้ 1.5 ล้านบาท และประหยัดพลังงานในอุตสาหกรรมบริการได้กว่า 30%

**Grundfos,** a leading pump and water solutions manufacturer, has launched a new service model in Thailand that can help local businesses cut energy consumption by more than one-third, achieving greater sustainability at a lower cost while supporting the country's goal of reducing greenhouse gas emissions by at least 20% by 2030

Grundfos Energy Earnings (GEE) is a new shared energy saving programme where Grundfos absorbs the investment cost of replacing customers' current equipment with new environmentally friendly solutions, as well as installation and ongoing maintenance. Under this new self-funding service model, Grundfos and customers will share the realised savings from GEE for five years.

## Products Offered Through GEE Include LS Pumps, Controllers and Energy-Efficient Motors.

Pumps account for 10% of global energy consumption. Switching to newer technology can have a significant positive impact. Advanced pump solutions, which can be used for various applications across diverse segments, are

especially suitable for the hospitality industry where hotels, entertainment arenas and other facilities play a critical role in supporting the Thai economy. GEE can also help municipal electricity authorities reduce their energy consumption.

Grundfos is dedicated to supporting Thai efforts to reduce energy consumption, in line with a growing domestic environmental movement where consumers and businesses are becoming increasingly concerned about how human activity is damaging the country's natural and urban environments.

Mr. Lewis Brown, Grundfos Regional Service Business Developer, Asia Pacific Region, said, "Sustainability is a very important part of Grundfos' DNA. The pandemic this year has reaffirmed the importance of achieving our climate ambitions, as we are reminded of the impact human activities have on the environment. We are committed to helping our customers to reduce their water and energy consumption to limit their carbon footprint.

"At the same time, we aim to demonstrate that financial and environmental goals are not mutually exclusive. Our GEE



model showcases the benefits of replacing energy-intensive equipment with our pioneering technology that can reduce both environmental and financial costs."

Grundfos this year launched GEE with Ramayana Water Park in Pattaya, replacing the existing pumps at Thailand's largest water park and enabling it to reduce its energy consumption by 31%. The project will exceed 1,000,000 kWh in savings and 450 tonnes of CO<sub>2</sub> emissions — about the same as permanently removing 170 cars off the road.

## Financial Savings for a Customer Can Reach Up to 1.5 Million Baht per Year of Cost Saving.

"GEE has the potential to deliver real financial savings. Customers in the hospitality industry, who have been pressured by the Covid-19 pandemic, can benefit from developing greater resilience to help them overcome challenges caused by the pandemic while helping them on a path to a more sustainable future in the longer term.

# GRUNDFOS IS DEDICATED TO SUPPORTING THAI EFFORTS TO REDUCE ENERGY CONSUMPTION. IN LINE WITH A GROWING DOMESTIC

"These savings will have a significant impact on our customers' bottom line, as well as our commitment towards sustainability and the environment. We forecast to reach 30 Asia Pacific customers within the next five years," said Mr. Brown.

Grundfos has been present in Thailand for more than 30 years, serving customers that range from large hotels and industrial sites to agricultural businesses and residences.



ตันทุนที่ประหยัด ได้จะส่งผลอย่างมาก ต่อผลกำไรขาดทุน ของลูกคัา

"

**กรุนด์ฟอส** ผู้นำด้านการผลิตเครื่องสูบน้ำและโชลูชั่นส์ด้านน้ำ เปิดตัวบริการ รูปแบบใหม่ในประเทศไทย ช่วยให้ธุรกิจไทยประหยัดพลังงานได้กว่า 1 ใน 3 และ บรรลุเป้าหมายด้านความยิ่งยืนด้วยต้นทุนที่ต่ำลง พร้อมสนับสนุนเป้าหมาย ในการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกของไทยให้ได้อย่างน้อยร้อยละ 20 ภายใน ปี 2573

กรุนต์ฟอส เปิดตัวบริการ GEE (Grundfos Energy Earnings) ซึ่งเป็น โปรแกรมประหยัดพลังงานร่วมกันรูปแบบใหม่รายแรกในอุตสาหกรรมเครื่องสูบน้ำ โดยกรุนด์ฟอสจะรับพิดชอบค่าใช้จ่ายในการลงทุนรวมค่าติดตั้งและค่าซ่อม บำรุง เพื่อเปลี่ยนอุปกรณ์ที่ลูกค้าใช้อยู่ในปัจจุบันให้เป็นระบบใหม่ที่เป็นมิตรต่อ สิ่งแวดล้อม ด้วยบริการ Self-funding รูปแบบใหม่นี้ กรุนด์ฟอสและลูกค้า จะรับส่วนแบ่งจากค่าใช้จ่ายที่ประหยัดได้จากบริการ GEE ร่วมกันเป็นเวลา 5 ปี

#### พลิตภัณฑ์ในบริการ GEE ประกอบด้วย ปั๊มน้ำรุ่น LS ชุดควบคุม และมอเตอร์ประหยัดพลังงาน

เนื่องจากการใช้พลังงานเครื่องสูบน้ำมีสัดส่วนประมาณร้อยละ 10 ของการใช้พลังงานทั้งโลก ดังนั้นการเปลี่ยนไปใช้เทคโนโลยีที่ทันสมัยยิ่งขึ้น ย่อมก่อให้เกิดผลลัพธ์ในเชิงบวกระบบสูบน้ำทันสมัยอย่างเช่น บริการ GEE สามารถนำไปใช้ได้ในหลากหลายอุตสาหกรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งอุตสาหกรรม ที่เกี่ยวกับการบริการ เช่น โรงแรม สถานบันเทิง และสิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆ ซึ่งมีบทบาทสำคัญในการสนับสนุนเศรษฐกิจไทย และมีส่วนช่วยหน่วยงาน การไฟฟ้าของภาครัฐลดการใช้พลังงานได้ในภาพรวม

กรุนด์ฟอสมุ่งมั่นสนับสนุนคนไทยในการลดการใช้พลังงาน ซึ่งสอด คล้องกับกิจกรรมส่งเสริมการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมที่จัดขึ้นอย่างแพร่หลาย ในประเทศไทย เนื่องจากผู้บริโภคและภาคธุรกิจตระหนักดีว่า ทุกคนต่างมีส่วน ในการทำลายสภาพแวดล้อมของเมืองและธรรมชาติ

นายลูอิส บราวน์ ผู้จัดการฝ่ายพัฒนาธุรกิจระดับภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก กล่าวว่า "กรุนด์ฟอสยึดมั่นในการดำเนินธุรกิจบนพื้นฐานของความยั่งยืน สถานการณ์โรคระบาดในปีนี้ เตือนให้เราตระหนักถึงพลกระทบที่มนุษย์มีต่อ สิ่งแวดล้อม ดังนั้นบริษัทจึงมุ่งมั่นที่จะช่วยให้ลูกค้าลดการใช้น้ำและพลังงาน เพื่อเป็นการลดคาร์บอนฟตพรั้นท์ขององค์กร"

"ในขณะเดียวกัน เรายังต้องการแสดงให้เห็นว่าเป้าหมายทางการเงินและ สิ่งแวดล้อมนั้นสามารถดำเนินควบคู่กันไปด้วยบริการ GEE ซึ่งแสดงให้เห็นถึง ประโยชน์ของการแทนที่อุปกรณ์ที่ใช้พลังงานสูง ด้วยเทคโนโลยีใหม่ที่สามารถ ลดทั้งต้นทุนทางการเงิน และสิ่งแวดล้อม" นายลูอิส กล่าว

ในปีนี้ กรุนด์ฟอสเริ่มให้บริการรูปแบบใหม่แก่สวนน้ำรามายณะพัทยา สวนน้ำที่ใหญ่ที่สุดในประเทศไทย โดยแทนที่เครื่องสูบน้ำชุดเดิมด้วยบริการ GEE ซึ่งซ่วยลดการใช้พลังงานลงได้ถึงร้อยละ 31 โครงการนี้จะทำให้ประหยัด พลังงานถึง 1,000,000 กิโลวัตต์ และลดปริมาณการปล่อยก๊าซคาร์บอน โดออกไซด์ได้กว่า 450 ตัน หรือเทียบเท่ากับการกำจัดรถยนต์ 170 คัน ออกจากถนนอย่างกาวร

#### ลูกค้าสามารถประหยัดตันทุนได้มากถึง 1,500,000 บาท ต่อปี

"บริการ GEE มีศักยภาพในการช่วยลดต้นทุนอย่างเป็นรูปธรรม สำหรับ ลูกค้าในภาคธุรกิจบริการภายใต้สถานการณ์การแพร่ระบาดของโควิด-19 บริการนี้จะช่วยลดพลกระทบด้านกำไรขาดทุนขององค์กร ทำให้ลูกค้าสามารถ ปรับตัวและก้าวข้ามความท้าทาย และเดินหน้าสู่ความยั่งยืนได้ในระยะยาว"

"ต้นทุนที่ประหยัดได้จะส่งผลอย่างมากต่อผลกำไรขาดทุนของลูกค้า รวมถึง ความมุ่งมั่นของเราด้านความยั่งยืนและสิ่งแวดล้อมโดยกรุนด์ฟอสคาดว่า จะขยายบริการ GEE ให้กับลูกค้า 30 ราย ในเอเซียแปซิฟิกภายใน 5 ปี ข้างหน้า" นาย ลูอิส กล่าว

กรุนด์ฟอสดำเนินธุรกิจในประเทศไทยมายาวนานกว่า 30 ปี โดยให้บริการ ลูกค้าหลากหลายกลุ่มทั้งโรงแรมขนาดใหญ่ โรงงานอุตสาหกรรม รวมไปถึง ธรกิจเกษตรและที่พักอาศัย



# INDUSTRIAL NON-WOVEN Abrasives Products





Non-Woven hand pad



Surface conditioning wheel ล้อใยขัดสังเคราะห์



Flap brush ล้อใยขัด



Pneumatic Grinder เครื่องมือขัดแบบลม



EASY OPERATION
HIGH EFFICIENTCY
SAFE AND DURABLE
AUTOMATIC OPERATION





Left : Jean-Christophe Epaillard, Information Security & Technology Manager at Ewon Right : Tim Beyens, Offensive Security & Software Security Services at NVISO

# EWON AND NVISO PARTNER TO BRING HOT CYBERSECURITY TO NEW LEVELS

**ความร่วมมือระหว่าง Ewon และ NVISO** ที่จะนำความปลอดภัยทางไซเบอร์ IIoT ไปสู่ระดับใหม่

# **MANUFACTURING TOPIC**

With the cyber threat landscape constantly evolving, Ewon, a business unit within HMS Networks and the global leader in industrial remote connectivity, has partnered with NVISO, an expert in cybersecurity, to bring industrial cybersecurity to the next level.

More than ever, it is critical to protect factories from malicious attacks. HMS Networks is currently developing the next generation Ewon products which will feature market-leading, entreprise-grade security protection. A key element in this security initiative is the partnership with cybersecurity expert NVISO who will help ensuring that the Ewon offering prevents, detects and responds strongly to cyberattacks.

#### How the Partnership Works

Instead of a yearly audit which typically focuses on the same points, HMS decided to put the bar higher by getting challenged on an ongoing basis by experts who are themselves becoming even better with time. Accordingly, NVISO will scrutinize Ewon systems on a regular basis and provide continuous feedback on how to improve. Complementing the ISO 27001 certification that Ewon renews every year, the partnership will ensure that Ewon products and services are secured to the highest level at all times for even better protection of remote access to industrial machines.

"Being the leading player on the market with more than 300,000 connected machines comes with a lot of responsibility, and this is something that we do not take lightly. It begins with promising and ensuring the security and privacy of our customers' data and equipment", says Mr. Francis Vander Ghinst, General Manager of HMS Networks' Business Unit Ewon,

#### Available Now Via a Network of Partners

To help customers maximize the power of their data, Ewon products has established a comprehensive and global ecosystem of more than 2,000 experienced partners, ready to quickly create efficient and integrated solutions based upon customer needs. REVIEW

ด้วยสภาพแวดล้อมที่เต็นไปด้วยภัยคุกคามทางไซเบอร์ที่กำลัง พัฒนาอย่างต่อเนื่อง Ewon ซึ่งเป็นหน่วยธุรกิจภายใน HMS Networks และผู้นำระดับโลกในด้านการเชื่อมต่อระยะไกลในอุตสาหกรรม ได้ร่วมมือกับ NVISO ซึ่งเป็นผู้เชี่ยวชาญด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์เพื่อยกระดับ ความปลอดภัยทางไซเบอร์ในอุตสาหกรรมไปอีกขั้น

การปกป้องโรงงานจากการโจมตีที่เป็นอันตรายเป็นสิ่งสำคัญยิ่งกว่าที่ เคยเป็นมา ขณะนี้ทาง HMS Networks กำลังพัฒนาผลิตภัณฑ์ Ewon รุ่น ต่อไปซึ่งจะมีคุณสมบัติการป้องกันความปลอดภัยระดับเอนเตอไพรซ์ ในแนวหน้าของตลาด องค์ประกอบสำคัญในการริเริ่มด้านความปลอดภัย นี้คือการร่วมมือกับ NVISO ที่เป็นผู้เชี่ยวชาญด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ ซึ่งจะช่วยให้มั่นใจได้ว่าข้อเสนอของ Ewon จะป้องกัน ตรวจจับ และตอบสนอง ต่อการโจมตีทางไซเบอร์ได้อย่างดีเยี่ยม

#### วิธีการทำงานร่วมกัน

แทนที่จะเป็นการตรวจติดตามรายปี ซึ่งโดยทั่วไปจะมุ่งเน้นไปที่ประเด็น เดียวกัน HMS ได้ตัดสินใจที่จะยกระดับให้สูงขึ้นโดยทำการท้าทาย ผู้เชี่ยวชาญที่ทำให้ตัวเองเก่งขึ้นไปอย่างต่อเนื่อง จากนั้น NVISO จะตรวจสอบระบบ Ewon เป็นประจำ และให้ข้อเสนอแนะอย่างต่อเนื่อง เกี่ยวกับวิธีการปรับปรุงอย่างสอดคล้องกันการเสริมองค์ประกอบด้วยการ รับรอง ISO 27001 ที่ Ewon ได้ต่ออายุทุกปี ความร่วมมือนี้จะช่วยให้มั่นใจ ได้ว่าผลิตภัณฑ์และบริการของ Ewon จะได้รับความปลอดภัยในระดับสูงสุด ตลอดเวลา เพื่อการป้องกันการเข้าถึงเครื่องจักรอุตสาหกรรมจากระยะไกล ที่ดียิ่งขึ้น

"การเป็นผู้เล่นชั้นนำในตลาดที่มีเครื่องจักรเชื่อมต่ออยู่มากกว่า 300,000 เครื่อง มาพร้อมกับความรับผิดชอบมากมาย และนี่คือสิ่งที่เราไม่สามารถ ละเลยได้ เริ่มต้นด้วยการทำสัญญาและรับรองความเชื่อมั่นด้านความ ปลอดภัยและความเป็นส่วนตัวของข้อมูลและอุปกรณ์ของลูกค้าของเรา" นาย ฟรานซิส แวนเดอร์ กินส์ ผู้จัดการทั่วไปของหน่วยธุรกิจ HMS Networks ของ Ewon กล่าว

#### สามารถใช้งานได้แล้วผ่านทางเครือข่ายความร่วมมือของเรา

เพื่อช่วยให้ลูกค้าสามารถใช้พลังของข้อมูลได้สูงสุด ผลิตภัณฑ์ของ Ewon ได้สร้างระบบนิเวศของพาร์ทเนอร์ที่มีประสบการณ์และครอบคลุม ไปทั่วโลกมากกว่า 2,000 ราย พร้อมที่จะสร้างโชลูชั่นส์ที่มีประสิทธิภาพ และครบวงจรตามความต้องการของลูกค้าอย่างรวดเร็ว พวนพ





#### QINGDAO INTERNATIONAL METAL WORKING EXPO 2021

Date: March 05 - 08, 2021

Venue : Qingdao International Convention Center , China
Organizers : Qingdao Jinnoc Exhibition Co., Ltd

**Tel**: +86 0532-55552936 **Website**: www.jinnoc.com



#### ALL ABOUT AUTOMATION - FRIEDRICHSHAFEN 2021

Date: March 09 - 10, 2021

Venue: Messegelände Friedrichshafen, Germany

Organizers: Untitled Exhibitions gmbh

Tel: +49 711 217267 10
Website: www.allaboutautomation.de



#### **AUTOMOTIVE TESTING EXPO KOREA 2021**

Date: March 09 - 11, 2021

Venue: Kintex - Korea International Exhibition Center, Korea

South

Organizers: UKIP Media & Events Ltd.
Tel: +44 1306 743744

Website: www.ukimediaevents.com



#### WIN - WORLD OF INDUSTRY 2021

Date: March 10 - 13, 2021

Venue: Tüyap Fair Convention and Congress Center,

Turkey

Organizers: Deutsche Messe AG Hannover

Tel: +49 (0)511 89 0 Website: www.messe.de



#### WIN METAL WORKING 2021

Date: March 10 - 13, 2021

**Venue**: Tüyap Fair Convention and Congress Center, Turkey **Organizers**: Tüyap Fairs and Exhibitions Organization Inc.

**Tel**: +90 (212) 867 11 00 **Website**: www.tuyap.com



#### **SEPEM INDUSTRIES NORD 2021**

Date: January. 26 - 28, 2021

Venue : Parc des Expositions du Rivage Gayant, France

Organizers: Even.pro
Tel: +33 (0)5 53 49 53 00
Website: www.even-pro.com



#### TOLEXPO 2021

Date: March 16 - 19, 2021
Venue: Eurexpo, France
Organizers: D.B.R. Event
Tel: +33 (0)1 79 41 13 50
Website: www.global-industrie.com



#### METAV DUSSELDORF 2021

Date : March 23 - 26, 2021

Venue : Düsseldorf Exhibition Centre , Germany

Organizers : VDW (German Machine Tool Builders'

Association)
Tel: +49 69 756081-0
Website: www.vdw.de



#### **ALUMOTIVE 2021**

Date: March 25 - 27, 2021

Venue: Verona Exhibition Centre, Italy

Organizers: Alfin-Edimet Spa

Tel: +39 030 9981045

Website: www.edimet.com



#### **METEF 2021**

Date: March 25 - 27, 2021
Venue: Bologna, Italy
Organizers: Alfin-Edimet Spa
Tel: +39 030 9981045
Website: www.edimet.com



#### MECHANICAL ENGINEERING MINSK 2021

Date: April 06 - 09, 2021

Venue: Minsk-Arena, Belarus

Organizers: MinskExpo

Tel: +375 017 226 91 93

Website: www.minskexpo.com



#### AFRICA INDUSMACH - TANZANIA 2021

Date: April 07 - 09, 2021

Venue: Diamond Jubilee Hall, Tanzania

Organizers: Expogroup Exhibitions Worldwide

Tel: +971 4-3721421

Tel: +9/1 4-3/21421 Website: www.expogr.com



#### AUTOMECHANIKA ASTANA 2021

Date: April 15 - 17, 2021

Venue: Astana, Kazakhstan

Organizers: Astana - Expo KS

Tel: +7 (7172) 64 23 23

Website: www.astana-expo.com



#### MACHTECH & INNOTECH 2021

Date: April 20 - 23, 2021

Venue: Inter Expo Center, Bulgaria

Organizers: Inter Expo Center Ltd.

Tel: +359 (2) 9655 220

Website: www.en.iec.bg



#### DIEMOULD 2021

Date : April 28 - May 01, 2021

Venue : Bombay Convention & Exhibition Centre (BCEC) , India

Organizers: Tagma (Tool & Gauge Manufacturers Association of India) Tel: +91 (0)22 - 2852 6876 Website: www.tagmaindia.org



#### SANYO SPECIAL STEEL

Sanyo Special Steel, the best company in term of its state of the art facility, quality and technology, makes every effort to meet the customer satisfaction with high quality products and competitive price. Sanyo specializes in making many kinds of steel products such as QC11, QCM8, QD61. Sole distributed in Thailand by Bangkok Special Steel Co., Ltd. Tel. 02-706 0723

#### เหล็กพิเศษ Sanyo

Sanyo Special Steel เป็นบริษัทที่ดีที่สุด ในด้านอุปกรณ์ เครื่องมืออันทันสมัย ทั้งคณภาพของสินค้าและเทคโนโลยีใน การผลิตซึ่งพยายามที่จะทำให้ลูกค้าพึงพอใจ ด้วยการนำเสนอ สินค้าที่ได้มาตรฐาน ทั้งทางด้านคุณภาพและราคา Sanyo มีความ ช้านาญในการผลิตเหล็กหลายประเภท เช่น เหล็ก QC11, QCM8, QD61 จัดจำหน่ายแต่เพียงผู้เดียวในประเทศไทย โดย **บริษัท** กรุงเทพเหล็กกล้า จำกัด โทร. 02-706 0723



#### FIBER LASER CUTTING MACHINE

The machine is strong, durable, highly efficient, environmentally friendly and safe. It has been designed with integrated PLC to include software without hardware module, thus, ensuring a long service life. The movement speed of X and Y axis is 100 meters per minute. The machine can provide supports to workpieces at the maximum of up to 4,000 x 2,000 millimeters, as well as a wide variety of materials such as steels, stainless steels, aluminums, brasses and acrylics.

#### เครื่องตัดไฟเบอร์เลเซอร์

เครื่องมีความแข็งแรงทนทาน มีประสิทธิภาพสูงเป็นมิตรกับ สิ่งแวดล้อม และปลอดภัย มีการออกแบบ PLC รวมซอฟต์แวร์ไม่มีโมดูล ฮาร์ดแวร์ ทำให้มั่นใจได้ว่าอายุการใช้งานยาวนาน ความเร็วในการเคลื่อนที่ ของแกน X และY อยู่ที่ 100 เมตร ต่อนาที รองรับซิ้นงานได้สูงสุด 4,000 x 2,000 มิลลิเมตร อีกทั้งรองรับซิ้นงานได้หลากหลายรูปแบบ อาทิเช่น เหล็ก สแตนเลส อลูมิเนียม ทองเหลือง และอะคริลิค

IPN113102

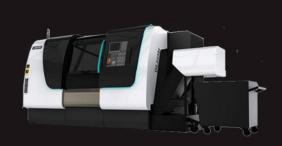
#### METAL CUTTING MACHINE

The structure of the machine is made of steel, durable, easy to use, and quick to work with efficiency. It can cut metals such as coppers, brasses, steels with thickness from 6-20 millimeters and length from 2.5 to 3 meters and aluminums. It is also equipped with safety sensor behind the machine as well as program to calculate the material size and record the data of the cut materials in a wide variety.



#### เครื่องตัดโลหะ

โครงสร้างของเครื่องทำจากเหล็ก มีความทนทาน ใช้งานง่าย ทำงานได้รวดเร็ว และมีประสิทธิภาพ สามารถตัดโลหะได้ เช่น ทองแดง ทองเหลือง เหล็ก และอลมิเนียม ตัดเหล็กได้ความหนาตั้งแต่ 6 - 20 มิลลิเมตร ความยาว 2.5 - 3 เมตร มีเซ็นเซอร์ป้องกัน ความปลอดภัยหลังเครื่อง อีกทั้งยังมีโปรแกรมคำนวณขนาดวัสดุ และบันทึกข้อมูลวัสดุ ที่ตัดได้อย่างหลากหลาย



#### **CNC LATHE MACHINE**

The machine is made of hardened cast iron, thus, making it well effective in heat resistance. Its workpiece turning is distinctive in high precision and stability. The diversified turning machine configurations are available for choosing for use with spindles from ASA-5 to ASA-15, the power up to 30 kilowatts and turning lengths up to 3,000 millimeters. In addition, options and accessories are available for customization of the lathe for a specific applications.

#### เครื่องกลึงซีเอ็นซี

เครื่องทำจากเหล็กหล่อซุบแข็ง ทนความร้อนได้อย่างดี การกลึงชิ้นงาน มีความแม่นยำ และเสถียรภาพสูง การกำหนดค่าเครื่องจักรที่หลากหลาย มีให้เลือกใช้กับแกนหมุนตั้งแต่ ASA-5 ถึง ASA-15 กำลังสูงถึง 30 กิโลวัตต์ และความยาวในการกลึงสูงสุด 3,000 มิลลิเมตร มีตัวเลือกและ อุปกรณ์เสริมเพื่อปรับแต่งเครื่องกลึงสำหรับการใช้งานที่มีความเฉพาะ

IPN113104



#### **VERTICAL MACHINING**

The machine features high efficient and high precision machining. The milling has high torque on the direct drive motor. The drive does not have a transmission gap spindle speed is 10,000 rpm, speed on X/Y/Z axes are 30/30/30 meters per minute. Worktable of the size of 1,650 millimeters x 635 millimeters., can load up to 1,200 kilogram.

#### เครื่องจักรกลแนวตั้ง

เครื่องมีการตัดเฉือนที่มีประสิทธิภาพสูงและมีความแม่นยำสูง การกัดมีแรงบิดสูงตรงมอเตอร์ขับเคลื่อนโดยตรง ไดรฟ์ไม่มีช่องว่าง การส่งพ่าน ความเร็วแกนหมุน 10,000 รอบต่อนาที ความเร็วบนแกน (X/Y/Z) 30/30/30 เมตรต่อนาที ขนาดโต๊ะวางชิ้นงาน 1,650 มิลลิเมตร x 635 มิลลิเมตร. สามารถรับน้ำหนักได้ถึง 1,200 กิโลกรัม

IPN113105

#### 3-ROLLER METAL PLATE ROLLING MACHINE

The machine is Pre-Bending with high precision and the length of the edge of the workpiece that can be freely set. Parameters are controlled by NC system. All 3 rollers can continuously roll metal plates from 15 - 70 millimeters with easy setting to adjust the shape. It can also roll metal plates in many shapes such as circle, U shape or tapering.



#### เครื่องม้วนโลหะ 3 ลูกกลิ้ง

เครื่องมีการ Pre-Bending ด้วยความแม่นยำสูง สามารถตั้งความยาวบริเวณของขอบชิ้นงานได้ อย่างอิสระ ค่าพารามิเตอร์ควบคุมด้วยระบบ NC ลูกกลิ้งทั้ง 3 ม้วนได้อย่างต่อเนื่อง และม้วนโลหะได้ตั้งแต่ 15 – 70 มิลลิเมตร อีกทั้งยังตั้งค่าปรับรูปทรงได้โดยง่าย สามารถม้วนโลหะได้หลายรูปทรง อาทิเช่น รูปวงกลม รูปตัวยู หรือทำให้เรียว



#### **HEAVY DUTY MILLING MACHINE**

The machine is made of extra strong steel that with stands heavy workpiece milling, heat resistance and reduces friction to contacting surface. It is used with Spindle BT40 at the spindle speed of 6,000 rpm. The workpiece milling is highly neat, precise and accurate. Space from the spindle to workpiece table is 90 - 500 millimeters with a covering cabinet when milling the workpiece as a precautionary measure for safety.

#### เครื่องกัดซึ้นงานหนัก

เครื่องทำจากเหล็กที่มีความแข็งแรงเป็นพิเศษทนต่อการกัดซิ้นงาน ที่หนักได้ ทนความร้อน และลดแรงเสียดทานให้กับผิวสัมผัส ใช้หัว Spindle BT40 ความเร็วของ Spindle อยู่ที่ 6,000 rpm การกัดซิ้นงานมีความ ละเอียด เที่ยงตรง และแม่นยำสูง ระยะห่างจากแกนหมุนถึงโต๊ะที่วาง ชิ้นงาน 90 - 500 มิลลิเมตร. มีตู้ครอบปิดตอนกัดซิ้นงานเพื่อความ ปลอดภัย



#### **AUTOMATIC BENDING CENTER**

It is a fast and efficient bending and forming machine that makes workpieces come out in one standard and can handle a maximum size of the workpiece of 2,160-4,060 millimeters X 1,500 millimeters, with the maximum thickness of 3 millimeters. It can also bend workpiec edges up to 500 millimeters, and an angle between 0-130 degrees with no limit to the number of times and angles in one workpiece without causing any scratches on the workpiece.

#### เครื่องพับขึ้นรูปโลหะอัตโนมัติ

้เครื่องพับและขึ้นรูปแผ่นโลหะได้อย่างรวดเร็ว ประสิทธิภาพซิ้นงาน ้ที่ออกมาเป็นมาตรฐานเดียว ขนาดของซิ้นงานสูงสุด 2,160-4,060 มิลลิเมตร x 1,500 มิลลิเมตร ขนาดความหนาสูงสุด 3 มิลลิเมตร สามารถ พับขอบชิ้นงานได้สูงสุด 500 มิลลิเมตร พับมุมได้อยู่ระหว่าง 0-130 องศา และพับซิ้นงานได้ไม่จำกัดจำนวนครั้ง และมุมใน 1 ซิ้นงาน ซึ่งไม่ทำให้เกิด รอยขีดข่วนใดๆ บนซิ้นงาน

#### 3-AXIS CNC MACHINE

The machine is modern and quipped with high-precision CNC machined cast iron for precise applications such as milling, drilling and hammering. The machine features automatic chip cutting with spindle speed of 15,000 rpm. It uses BT40 spindle with the spindle drive of 7.5 kW and takes only 2 seconds for tool changes. Y/Z axis configures rollers with high precision while X axis uses ball screw to keep accurate positioning.

#### เครื่องซีเอ็นซี 3 แกน

เครื่องมีความทันสมัย มาพร้อมกับเหล็กหล่อกลึง ซีเอ็นซี ที่มีความแม่นยำสูง สำหรับการใช้งานที่แม่นยำ เช่น การกัด การเจาะ และการเคาะ เครื่องมีการตัดชิพอัตโนมัติ ความเร็วแกนหมนอย่ที่ 15,000 รอบต่อนาที เครื่องใช้แกนเกลียว BT40 แรงขับแกน 7.5 กิโลวัตต์ ใช้เวลาในการเปลี่ยนเครื่องมือเพียง 2 วินาที แกน Y / Z กำหนดค่าลูกกลิ้ง ด้วยความแม่นยำสูง แกน X ใช้สกรูบอล เพื่อให้ตำแหน่งถูกต้อง



IPN113108

#### **BOI JOINTLY HELD PANEL DISCUSSIONS** ON THAI ECONOMIC RESTRUCTURING

#### บีโอไอร่วมหารือปรับโครงสร้างเศรษฐกิจไทย

Mr. Narit Therdsathirasak, Deputy Secretary-General of the Board of Investment or BOI, was on hand to welcome the Management Group of the Bank of Thailand led by Mr. Chitkasem Pornprapan, Senior Director, Economic Structure Policy



Department, Bank of Thailand, for joint panel discussions on investment promotion quidelines on Thai economic restructuring and co-operations for the development of investment information system.

นายนฤตม์ เทอดสถีรศักดิ์ รองเลขาธิการคณะกรรมการส่งเสริมการลงทน หรือบีโอโอ ให้การต้อนรับและหารือแนวทางการส่งเสริมการลงทน เพื่อปรับ โครงสร้างเศรษฐกิจไทย และความร่วมมือในการพัฒนาระบบข้อมูลด้านการลงทุน ร่วมทับคณะผู้บริหารธนาคารแห่งประเทศไทย นำโดยนายจิตเกษม พรประพันธ์ ผู้อำนวยการอาวุโส ฝ่ายนโยบายโครงสร้างเศรษฐกิจ ธนาคารแห่งประเทศไทย

### **HENKEL RECEIVED MANUFACTURING AWARD (THAILAND)**

#### เฮงเค็ล ได้รับรางวัล แมนูแฟคเจอริ่ง (ประเทศไทย)

Henkel Thailand was awarded the Supplier Performance Excellence Award 2020 in the Consumer Goods Category. The award presentation was held to extol and recognize suppliers for their commitments to delivering outstanding work achievements and continual improvements in the service standards throughout the year. These suppliers had been assessed on the base of the quality of their products, service standards, punctuality in delivery and problem solving abilities.

เฮงเค็ล ประเทศไทย ได้รับรางวัลซัพพลายเออร์ที่เป็นเลิศในด้านการ ดำเนินการ (Supplier Performance Excellence Award 2020) ในหมวดสินค้า อุปโภคบริโภคการมอบรางวัลประจำปีนี้ เป็นการยกย่องซัพพลายเออร์ที่แสดง ให้เห็นถึงความมุ่งมั่นในการนำเสนอผลงานที่โดดเด่นและปรับปรุงมาตรฐานการ ให้บริการอย่างต่อเนื่องตลอดทั้งปี ซีพพลายเออร์เหล่านี้ได้รับการประเมินตาม คุณภาพของผลิตภัณฑ์ มาตรฐานการให้บริการตรงต่อเวลาในการส่งมอบงาน และความสามารถในการแก้ปัญหา





#### AR AND VR TECHNOLOGY AND PERSONNEL **UPGRADING FOR ENERGY CONSERVATION**

#### เทคโนโลยี AR และ VR กับการยกระดับบุคลากร เพื่อการอนุรักษ์พลังงาน

Thai-Lysaght Co., Ltd., one of the Univentures Group of Companies, participated in a seminar forum on the topic of "AR and VR Technology and Personnel Upgrading for Energy Conservation" to disseminate success and launch innovative learning for energy saving with Immersive Technology organized by the Institute of Industrial Energy, the Federation of Thai Industries, to develop AR and VR systems for use in creating training courses for industrial personnel to be able to learn about energy conservation workshops and bring their learning experiences for better practical performances.

บริษัท ไทย-ไลซาท จำกัด หนึ่งในกลุ่มบริษัทยูนิเวนเจอร์ร่วมเสวนา ในหัวข้อ "เทคโนโลยี AR และ VR กับการยกระดับบุคลากรเพื่อการ อนุรักษ์พลังงาน" ในงานสัมมนาเพยแพร่ผลสำเร็จและเปิดตัวนวัตกรรม การเรียนรู้เพื่อการประหยัดพลังงานด้วย Immersive Technology ที่จัดโดย สถาบันพลังงานเพื่ออุตสาหกรรม สภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย เพื่อพัฒนาระบบ AR และ VR มาใช้ในการสร้างหลักสูตรอบรมบุคลากร ในภาคอุตสาหกรรม ให้สามารถเรียนรู้การอนุรักษณ์พลังงานเชิงปฏิบัติการ และสามารถนำประสบการณ์การเรียนร้ไปปฏิบัติจริงได้ดียิ่งขึ้น



#### CHO JOINS HANDS WITH ASIA CAB TO JOINTLY DEVELOP ELECTRIC TAXI CABS

#### CHO จับมือ เอเซีย แค็บ ร่วมพัฒนา CABB แท็กซี่ไฟฟ้า

Mr. Samphan Wongpan, Vice Chairman of the Executive Board of Directors and Managing Director of Tirathai Public Company Limited or TRT, a single and only Thai manufacturer, distributor and maintenance service provider of all sizes of electric transformers, was the company's representative to receive the Industry Outstanding Award 2020 in the Category of the Industry Potential, from the Ministry of Industry.

บริษัท เอเชีย แค็บ จำกัด และ บริษัท ช. ทวี จำกัด (มหาชน) (CHO) ลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือโครงการวิจัย และพัฒนารถ ASIA CAB ไฟฟ้าต้นแบบ โดย "เอเชีย แค็บ" เป็นเจ้าของและผู้พลิตรถลอนดอนแท็กชื่ ในนาม CABB Taxi สัญชาติไทย ที่มีวิสัยทัศน์มุ่งมั่น ที่จะพัฒนาระบบขนส่ง สาธารณะของประเทศไทยให้เป็นมาตรฐานสากล และเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม พร้อมให้บริการในไทยในปี 2565 และตั้งเป้าพลิตและส่งออกประมาณ 5,000 คันต่อปี

# "TIRATHAI" RECEIVED THE OUTSTANDING INDUSTRY AWARD 2020

#### "ถิรไทย" รับรางวัลอุตสาหกรรมดีเด่น ประจำปี 2563

Mr. Samphan Wongpan, Vice Chairman of the Executive Board of Directors and Managing Director of Tirathai Public Company Limited or TRT, a single and only Thai manufacturer, distributor and maintenance service provider of all sizes of electric transformers, was the company's representative to receive the Industry Outstanding Award 2020 in the Category of the Industry Potential, from the Ministry of Industry.

นายสัมพันธ์ วงษ์ปาน รองประธานกรรมการบริหารและกรรมการ ผู้จัดการ บริษัท กิรไทย จำกัด (มหาชน) หรือ TRT ผู้ผลิต จำหน่าย และซ่อมบำรุง หม้อแปลงไฟฟ้าทุกขนาดของคนไทยเพียงแห่งเดียว เข้ารับรางวัล อุตสาหกรรมดีเด่น ประจำปี 2563 ประเภทอุตสาหกรรมศักยภาพ จากกระทรวงอุตสาหกรรม



# DIP COLLABORATED WITH INNOGINEER MAHIDOL ENGINEERING IN ORGANIZING A WORKSHOP

#### กสอ. ร่วมกับ INNOGINEER วิศวะมหิดล จัดเวิร์คซ็อป

Department of Industrial Promotion, in collaboration with INNOGINEER, the Innogineer Studio, Faculty of Engineering, Mahidol University, organized an 8-day online workshop, under the topic of Journey to Startup Connect Project, to nurture the startups in the Deep-Tech line. It is the project to increase capabilities of the business enterprise startups to connect to the appropriate markets. Participating in the event to jointly do the WORKSHOP and share knowledge were speakers, experts and CEOs of leading startups companies.



กรมส่งเสริมอุตสาหกรรมร่วมกับINNOGINEERศูนย์บ่มเพาะและสนับสนุนการพัฒนานวัตกรรมคณะวิศวกรรมศาสตร์มหาวิทยาลัยมหิดล จัดเวิร์คซ็อปออนไลน์ 8 วัน โครงการ The Journey To Startup Connect บ่มเพาะ Startup สาย Deep-Tech โครงการเพิ่มขีดความสามารถของผู้ประกอบการวิสาหกิจเริ่มต้น เพื่อเชื่อมโยงสู่ตลาดที่เหมาะสม โดยวิทยากรผู้เชี่ยวชาญ และCEO ของบริษัทสตาร์ทอัพระดับแนวหน้า มาร่วมกันทำ WORKSHOP และแบ่งปั่นความรู้

# **DVERTISING**

II (BE/)	
Company	Page
Bangkok Special Steel Co., Ltd.	3
Factory Automation Technology Co., Ltd. (FEMC	CO) 32 – 34
IIT Group Ltd.	30 – 31
INTERMACH 2021	16 – 19
Iscar (Thailand) Ltd.	5
Mastip (Thailand) Co., Ltd.	41
Mitsubishi Electric Automation (Thailand) Co., L	td. 1
Mouser Electronics (Hongkong) Ltd.	13
Munger Machine Tool Pte Ltd.	68
Mygrowtech Best Service Co., Ltd.	side Back Cover
N-Tech Machinery Co., Ltd.	Back Cover
Nobletec Engineering Co., Ltd.	45
Peace Engineering Co., Ltd.	23
Procurement Centre (Thailand) Co., Ltd.	27
Rieckermann (Thailand) Co., Ltd.	7 – 9
Saeilo (Thailand) Co., Ltd.	side Front Cover
Sainaiyai Co., Ltd.	59
Siam Elmatech Co., Ltd.	43
Sima Lohaphan Co., Ltd.	35
Smart Trade Publications Co., Ltd.	42
Smart Trade Publications Co., Ltd. (Facebook)	44
Walter (Thailand) Co., Ltd.	Cover, 10



#### **Your Partner for Precision Machines**

#### our Philosophy:

Provide best technical solutions





Universal Tool & Cutter Grinding Machines. Up to 6 axes

#### **LUTHY MACHINES SA**



High Quality Used And Rebuilt Machines From Switzerland

#### carlo/salvi



Hot Forging and Cold Forming Machines

### œrlikon



**METAPLAS PVD Coating System** 



Gear Grinding Machines



Rotary Transfer Machines

Head Office : Munger Machine Tool Pte Ltd (Singapore)
Phone : +65 6764 6388 Fax : +65 6764 3318 E-mail : sales@mungermachinetool.com

Thailand Office

Munger Machine Tool (Thailand) Co., Ltd.
Phone: +66 2 391 9953-4 Fax: +66 2 712 3973 E-mail: mmtthailand16@gmail.com

Munger Machine Tool Sdn Bhd (Kuala Lumpur)

Phone: +60 12 326 6309 Fax: +60 3 7980 4744 E-mail: sales@mungermachinetool.com



#### **Our Product**



#### ความสามารถใน Milling 2.5x

- อ่าน DWG,DXF และ IGES ได้
- Simulate การกัดงานแบบ 3D
- คำสั่งครบ Pocket,Profile,Drill
- แถมฟรี VOLUMILL 2D

#### ความสามารถใน Turning 2x

- อ่าน DWG.DXF และ IGES ได้
- Simulate การกัดงานแบบ 3D
- คำสั่งครบ ปาดหน้า,ปอก,เจาะรู, คว้านรู,กรูฟร่อง,กลึงเกลี่ยว

## **Cimatron®**

#### **About Us**

Mygrowtech Best Service Co., Ltd. บริษัท มายโทรว์เทค เบสท์ เซอร์วิส จำกัด ถูกท่อตั้งโดย คุณ เจษฎา โพธิ์รอด แต่เพียงผู้เดียว ซึ่งเป็นผู้บริหารที่คร่ำหวอดทับซอฟต์แวร์ Cimatron มาเทือบตลอดชีวิต ตั้งแต่ปี 2537 ถึงปัจจุบัน ได้เห็นการพัฒนาของซอฟต์แวร์มาโดยตลอด ทำให้มีความเข้าใจในตัวซอฟต์แวร์ เป็นอย่างดี ด้วยประสบทารณ์การให้บริการ, การสร้างทีมเซอร์วิส และความรู้ด้านเทคนิคที่สั่งสมมาเป็นเวลา 25 ปี ทำให้เรามีศัทยภาพสูงในการให้บริการ และมีความเข้าใจถึงความต้องการของลูกค้าเป็นอย่างดี

Cimatron CAD/CAM ซอฟต์แวร์สำหรับนักสร้าง Tooling มืออาซีพ (Mold & Die Makers) Cimatron มีโมดูล Mold Design และ Die Design สำหรับการออกแบบแม่พิมพ์โดยเฉพาะ มีคำสั่งพิเศษเฉพาะสำหรับนักออกแบบทำให้การออกแบบแม่พิมพ์เป็นเรื่องที่ ง่าย ใช้เวลาสั้น Cimatron ้ครอบคลุมทุกขั้นตอนตั้งแต่เริ่มรับงาน และรองรับการเปลี่ยนแปลงดีไซน์ของลูกค้าหลังเริ่มงานไปแล้ว และ อัพเดทให้อัตโนมัติเทือบ 100% ตั้งแต่ขั้นตอนการออกแบบ CAD ไปจนถึง CAM แบบไร้รอยต่อ จึงไม่เทิดการผิดพลาดจากการแปลงไฟล์ ทั้ง CAD และ CAM และยังคงเชื่อมต่อกัน 100% หาก CAD มีการเปลี่ยนแปลงข้อมูลใน CAM จะถูกอัพเดทด้วยทันที ดังนั้นข้อพิดพลาด จึงเท่ากับ 0%

#### CAD

หมดปัญหาเรื่องการออกแบบ ไม่ว่าผู้ใช้จะถนัดการออกแบบด้วย Solid หรือ Surface เพราะ Cimatron ็มีทั้งสองรูปแบบ และทำงานร่วมกันอย่างไร้รอยต่อ ผู้ใช้สามารถใช้คำสั่ง Surface บนท้อน Solid ได้ และในทางกลับทันท็สามารถใช้คำสั่ง Solid บนพิว Surface ได้

#### CAM

Cimatron ้รองรับการทำโปรแกรมตั้งแต่ 2.5 แทน ไปจนถึง 5 แทน และได้รวมเทคโนโลยีล่าสุดในการทัดงานไว้ด้วยทัน เซ่น Automated Drill ช่วยให้งานเจาะรูจำนวนหลายร้อยหลายพันรู ที่มีรูปแบบที่แตกต่างกันเป็นเรื่องง่ายสามารถสร้างโปรแกรมสั่ง เครื่อง CNC ได้ภายในไม่ที่นาทีและยังมีเทคโนโลยีอื่นๆ อีกมากเพื่อให้งานของคุณเสร็จในเวลาสั้นและมีคุณภาพสูง



ยินดีทดสอบทัดงาน 5 แทน บนเครื่องของท่าน ฟรี!!!









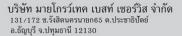


Cimatron by Mygrowtech Best service



@mgtbestservice







# บริษัท เอ็น-เทก แมชชีนเนอรี่ จำกัก N-TECH MACHINERY CO., LTD.







**GMT SERIES MULTI - TASKING MACHINE** 

**CNC DOUBLE COLUMN MACHINE** 

### \*สุดยอดเครื่องจักรคุณภาพ พร้อมทั้งเซอร์วิสครบวงจร ต้องที่ N-TECH เท่านั้น



LINEAR MOTOR DRIVE HIGH-PERFORMANCE WIRE-CUT EDM



**CNC MACHINING CENTER** 



**CNC MACHINING CENTER** 





**CNC WIRE-CUT EDM** 



SURFACE GRINDING MACHINE



ZNC & CNC E.D.M



**VERTICAL TURNING CENTER** 





ROBOT FLEXLOADER



COORDINATE MEASURING



#### HOT LINE

086-304-6341





## N-TECH พร้อมให้บริการ

- 🖈 บริการตรวจเช็คสภาพเครื่องจักร CNC
- 🖈 รับซ่อมเครื่องจักร CNC
- 🖈 รับทำ Preventive Maintenance เครื่อง CNC
- 🖈 บริการจัดหาอะไหล่ CNC ในราคาพิเศษ



#### EXCELLENT TECHNOLOGY-OUTSTANDING PRODUCTS N-TECH MACHINERY CO., LTD.

399/36-37 หมู่ 13 ก.กิ่งแก้ว ต.ราชาเทวะ อ.บางผลี จ.สมุทรปราการ 10540

399/36-37 MOO 13 KINGKAEW ROAD, T.RACHATEWA, A.BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540 THAILAND

Tel. (662) 136-5333 (Auto) Fax. (662) 136-5334 Hotline : Sales (086) 304-6341, (086) 304-6347 Service : (086) 304-6351 TAX ID : 0115544004055

E-mail: thaintech@yahoo.com, servicentech@yahoo.com, salentech@yahoo.com, @ @thaintech 1 NTECH CNC Machine Thailand





